

Bell, Brazoria, Comal, Guadalupe, Hays, Travis and Uvalde

LA VOZ

Solamente el carga el saco sabe lo que lleva adentro

FREE
Gratis

Volume 19 Number 6
A Bi-Cultral Publication
June, 2024

INSIDE THIS ISSUE

People in the News

**Prayers for
Johnny Canales**

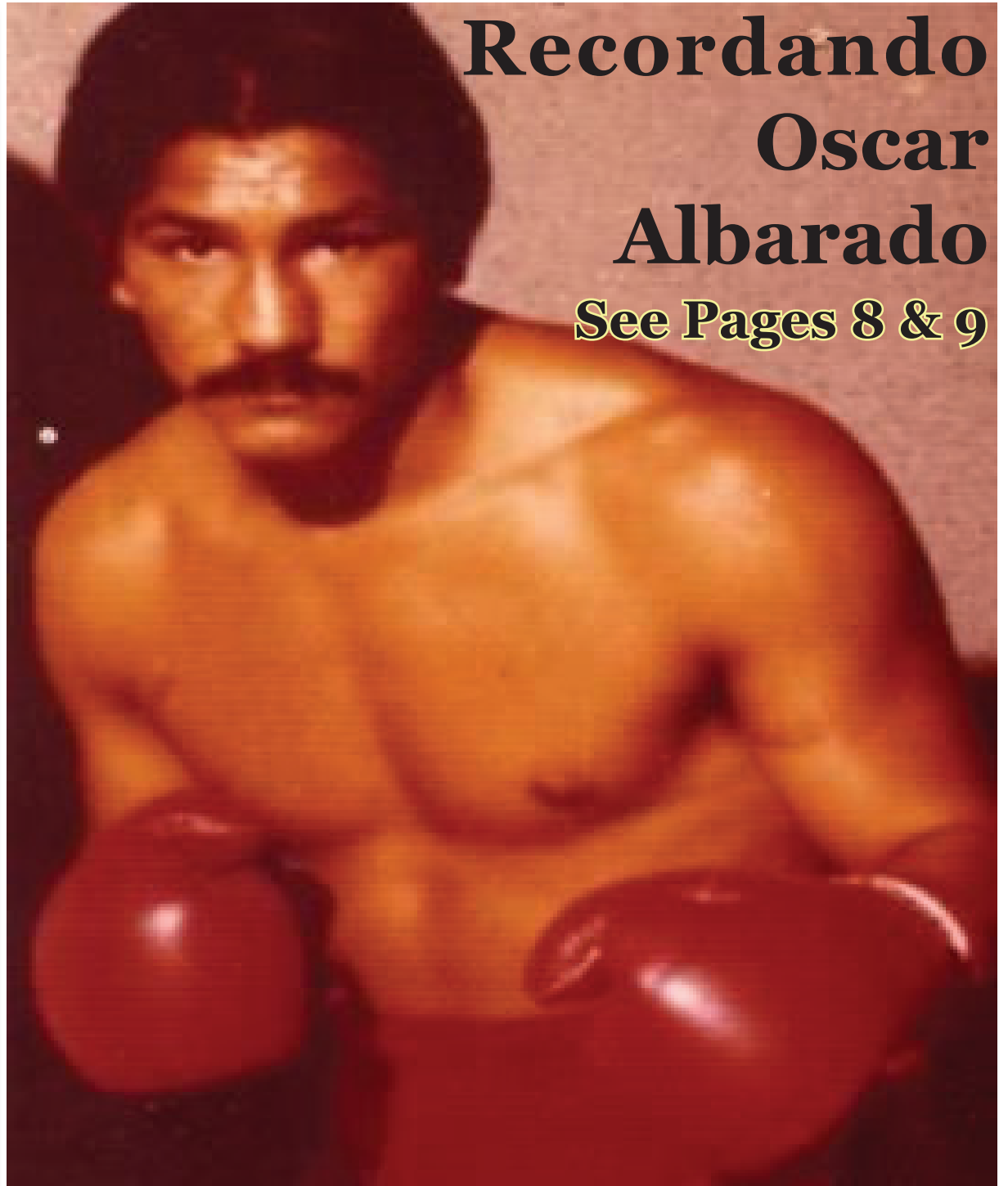
**The Life and Times of
Oscar "Shotgun" Albarado**

**A Look at the Run-Off
Election in the 23
Congressional District**

**Austin Hispanic Hall of
Fame Opens Window for
Round 2 Nominations**

**Wells Fargo Supports
Business Coaching**

En Palabras hay Poder



Recordando Oscar Albarado

See Pages 8 & 9

People in the News



Longoria Foundation Awarded 50 Million Dollars

The **Eva Longoria Foundation** recently received a 50 million dollar donation from **Amazon** founder **Jeff Bezos** and **Lauren Sánchez**. The money is part of Bezos' annual "**Courage & Civility**" prize, awarded to individuals who make significant contributions to society.

Longoria, a native of **Corpus Christ, Texas** has been a long time activist in the **Chicano** community and established the foundation back in 2012 to provide educational programs, scholarships, mentorship and entrepreneurship for Latinas.

For more information visit the **Eva Longoria Foundation** website at: <https://evalongoria.com>



LaTonya J. Pegues Named Workforce Development Editor.

Austin, TX based **BOAZ Enterprises**, is pleased to announce its founder and CEO, **LaTonya J. Pegues** has accepted the invitation to be the first **Space Work-**

force Development editor of the newly launched **Interstellar Magazine** based in **Reston, VA**

According to **Robin McDougal**, the publisher of **Interstellar Magazine**, "*We are excited to welcome **LaTonya J. Pegues** as our esteemed **Interstellar Magazine Space Workforce Development Editor**. With an illustrious career spanning aerospace, telecommunications, and PR, **LaTonya's** expertise in nurturing critical soft skills for success in the evolving space economy is unparalleled. Her collaborative problem-solving approach paves the way for groundbreaking achievements in uncharted territories.*"

For media inquiries please email: publicity@BOAZent.com



Amber Ybarra: A Leader in Sharing Knowledge

As the founder and owner of several business enterprises, **Amber Ybarra** is not shy about sharing the secrets of her success. Originally from **Uvalde, Texas**, **Amber** recently spoke at **TEDx** event in **San Antonio**, where encourage attendees to find the courage to connect with others and discover the mutual interests that people often share.

Amber believes that Being a **Tedx** speaker has been on my vision board for years! Even before I became a speaker, these talks inspired my life so much.



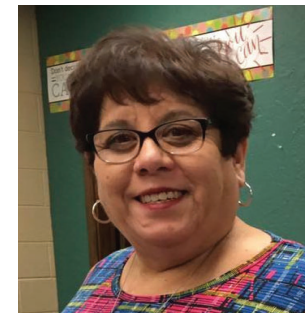
UT Austin Selects Bertha Rendon Delgado for New Program

Eastside community activist **Bertha Rendon Delgado** has been selected for **Project CRESSLE** at **The University of Texas at Austin**. **CRESSLE** is the acronym for **Community Resilience Earth System Science Learning Ecosystem**.

The focus of the program is to address the various forces, seen and hidden that adversely impact communities of color in **East Austin**. **Bertha** was nominated by **Susana Almanaza** of **PODER**. **CRESSLE** is being funded by the **National Science Foundation**

Delgado shared her excitement in a **Facebook Post** that included the following comments: "*I'm so excited for this new adventure in my life as well as my education. I never thought a poor, ex-felon, dropout, single mother a Chicana from the East Side would be a part of the **University of Texas**.*"

As a **Community Fellow** she will assist in the recruitment of other participants in this project. According to **Professor Jay Banning, Director of the Environmental Science Institute at The University of Texas at Austin**, he expects to see a lot of creative solutions and approaches from the participants of this project.



Amalia "Molly Ann" Santos Buckley, my sister, turns 71 years old

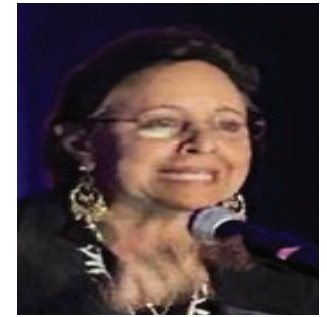
Amalia "Molly Ann" Santos Buckley, my sister, turned 71 on June 2nd, 2024. I have known her all my life and while we have lived in different cities over the years, we have always been able to pick up the telephone and continue the conversation.

Molly as she is called by most of her friends, lives in **Oklahoma** with her husband **Gary**. They are both retired educators and now spend a great amount of time putting in grandparent duty.

When we were growing up it was **Molly Ann** who was the glue that helped keep the family together. Our mom, also nicknamed "**Molly**" was always working two and three jobs to get the bills paid. (We were five siblings.) When the family made the move to **Angleton, Texas** in the 1970s, it was **Molly Ann** who played a key role in the transition.

I know that sometime we, myself included, don't say how much we appreciate and love my sister, but we do! So it is with measured joy that I refrained from calling her at 4:30am to rouse her from deep sleep, to say Happy Birthday! I instead called at 8:40am.

Otra vez hermana, que pasa un buen día con su familia y nos vemos pronto.

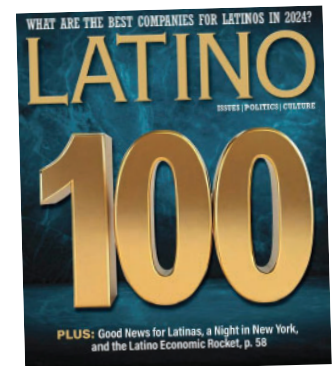


Angela Valenzuela Receives Mentorship Award

Dr. Angela Valenzuela, Professor in the Department of Education at **The University of Texas at Austin** received the **2024 Mentorship Award** from the **Austin Under 40** organization at its **25th Annual Under 40 Awards Gala and Fundraiser** at the **J.W. Marriott** in downtown **Austin, Texas**

There were a total of 85 finalists and 17 winners in various categories. A special thanks to **Dr. Maria Unda** for making the nomination and to **Dr Victor Saenz** for his recommendation.

Dr. Valenzuela also serves as the Director of the **University of Texas Center for Education Policy**. She received her Ph.D from **Stanford University** and has taught at several universities in the **U.S.** and **Mexico**.



The latest issue of **LATINO** Magazine is hot off the press. Check it out at <https://www.latinometro.com>

PRODUCTION

Editor

Alfredo Santos c/s

Associate Editor

Yleana Santos

Contributing Writers

Alicia Perez-Hodge

Dr. Emilio Zamora

Magdelano Avila

Distribution

Frances Mireles

Tom Herrera

Jose Onofre Gonzales

Rodrigo Rodriguez

Arturo Gonzales

La Voz is published monthly. The business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. Our phone number is 512-944-4123. The use, reproduction or distribution of this newspaper is strongly encouraged.

Por cualquier
pregunta
llamanos
512-944-4123

email:
lavoztexas@gmail.com

Pensamientos

*Bienvenido otra vez a **La Voz Newspaper**. Parece que no but cada mes nos más y más noticias de todas partes. Por lo regular, **La Voz** debería ser un periódico de 12 a 16 páginas. Pero como puedes ver, esta edición llevo a los 28 paginas. Pues asi son las cosas.*

*Empezamos llmando a su atención la historia en la portada. Se trata de **Oscar Albarado**. Con mucho orgullo puedo decir que **Oscar** y yo fuimos a la escuela juntos en **Uvalde High School** hace mas de 50 años. He graduate the year I was just a freshman but I remember him in the hallways. Everyone knew he was an up and coming boxer. He carried himself well and if you got up early you would see him jogging and working out in the community.*

He would later go on to win world boxing championships in various weight categories, We were very proud to be able to say we knew **Oscar**. Even my sister **Molly Ann** knew **Oscar** and recalls the time he saw walking to school and stopped to offer her a ride in his black **Chevrolet Camero**. She accepted and he took her all the way to the front of the high school.

I remember years later seeing him walking the streets in **Uvalde**. The constant blows to the body and head had taken their toll but he would still stop and say hello. He was always a very polite person. Read his story which is by his older brother **Evaristo** and I am sure you will agree, **Oscar "Shogun" Albarado** was someone you would have been proud to call your friend.

Another story we would like to call to your attention is on pages 14 and 15. This innovative business coaching program helps individuals realize their dream of being self employed. We wish to thank **Monca Peña** for her assistance in helping us to showcase this great project.

On page 17 you will find the nomination form for the **Austin Hispanic Hall of Fame** project. The window closes this month for Round Two. Why is this project important? The answer is easy. There are so many people who have come before us who have opened doors and created opportunities. Many have now passed on. But their memory still remains for some of us. We believe that more people should know who these people were. That is why we have created the **Austin Hispanic Hall of Fame**. Nominate someone! *Es todo!*

EDITOR



Alfredo Santos c/s
Editor and
Publisher

From the 1968 Uvalde
High School Yearbook

Bienvenidos a • Welcome To
EL NORTEÑO
MEXICAN RESTAURANT
OPEN 7 DAYS A WEEK

TEL (830) 625-2774
Atendidos personalmente
por la Familia Vielma quienes
agradecen su preferencia
1643 Spur St.
New Braunfels, TX 78130



Holy Family Catholic Church

*An inclusive &
compassionate*

CATHOLIC community

Rev. Dr. Jayme Mathias

M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.

Senior Pastor



9:00 a.m. English Mass in the Church

10:00 a.m. Breakfast in the Parish Hall

10:30 a.m. English Mass in the Chapel

12:00 p.m. Misa en Español en la Iglesia

9322 FM 812 Austin, Texas 78719

From Highway 183 going South, turn left onto FM 812

For more information: (512) 826-0280

Welcome Home!

Antonia “Tonie” Mireles Passes Away en Uvalde

It is with heavy hearts that we announce the passing of a beautiful and remarkable individual, **Antonia Mireles**. She passed away peacefully with family by her side and the love of God in her heart on May 13, 2024 in **Uvalde, Texas** at the age of 71. She was born on July 21, 1952 to **Reinaldo Del Toro** and **Natalia Lopez**. She held an extraordinary place in the hearts of her family and friends, always bringing warmth and joy into their lives. We take this moment to honor her remarkable life, filled with countless acts of kindness and love. Her legacy lives on through the many lives she touched.



Antonia, better known as **Tonie**, brought love, happiness, generosity and faith to those around her. She was always striving for success and it was best seen inside the classroom. The honors that **Tonie** received were numerous and varied from **Dean's list** to **Phi Theta Kappa**. **Tonie** graduated from the **University of Arizona, Magna Cum Laude**, in 1996 with a bachelor's degree in Education with a minor in Spanish. She was a true wildcat fan and supported her alma-mater whenever possible. Her desire for success led to another degree from **Northern Arizona University** where she received her masters in Education in 1997. This would define the strong foundation for her role as an educator.

Upon graduation, **Tonie** touched the lives of many students in different states such as **Arizona, Georgia** and **Texas**. **Tonie** considered retirement in 2016 but a calling from God overwhelmed her heart and she decided to accept a teaching position at **Sacred Heart Catholic School** in **Uvalde, Texas** where she would teach for four years before ultimately retiring from teaching. Her accolades in the classroom include being awarded teacher of the year on five separate occasions, on different campuses. **Tonie** would ultimately spend 37 years in the classroom dedicating herself as an educator, colleague, and mentor. She dedicated her career to nurturing young minds, believing strongly in the power of education to transform lives. Her classroom was a place of warmth and encouragement, where every student felt valued and inspired.

Tonie's life was a beacon of dedication and love, marked by over 30 years as a devoted teacher and more than 45 years of marriage to her loving husband, **Oscar**. **Oscar** and **Tonie** have been married for 47 years and dated for 6 years, ultimately spending half a century of their lives together. **Tonie** and **Oscar's** enduring relationship was filled with mutual respect and love, a testament to their commitment through life's many chapters. Together, they raised two wonderful children, **Joel** and **Samantha**, instilling in them the values of kindness, perseverance, and faith. **Tonie** was a pillar of strength for her family, always providing support and wisdom.

Tonie's deep faith guided her throughout her life. Her belief in the goodness of others and the importance of service was evident in everything she did. She was a source of strength and guidance for many, always ready to lend a hand, an ear or a prayer. As we remember **Tonie**, we find comfort in knowing that her legacy of love, education, and faith will continue to live on in the hearts of those she touched. Her life was a lesson in selflessness and compassion, echoing in the lives of her, family, students and friends.



Los inquilinos pueden solicitar asistencia de FEMA

La Asistencia Individual de FEMA está disponible para inquilinos, incluidos los estudiantes, así como para propietarios de viviendas en los condados **Bell, Calhoun, Collin, Cooke, Denton, Eastland, Guadalupe, Hardin, Harris, Henderson, Jasper, Jones, Lamar, Liberty, Montague, Montgomery, Polk, San Jacinto, Trinity, Tyler, Walker y Waller** con pérdidas no aseguradas por las tormentas, tornados e inundaciones que comenzaron el 26 de abril.

Las subvenciones de FEMA pueden ayudar a pagar por una vivienda temporal. Los inquilinos también pueden cualificar para recibir ayuda económica para reemplazar la propiedad personal esencial, médica y dental, transporte, cuidado de niños, mudanza y almacenamiento y otros gastos no asegurados.

Los residentes de Texas tienen varias formas de solicitar asistencia de FEMA:

Visitando en línea DisasterAssistance.gov/es.

Descargando la aplicación de FEMA para dispositivos móviles.

Llamando a la línea de ayuda de FEMA al 800-621-3362 cualquier día de 6 a.m. a 10 p.m., hora del Centro. La ayuda está disponible en la mayoría de los idiomas. Si utiliza un servicio de retransmisión, como el servicio de retransmisión de video (VRS, por sus siglas en inglés), teléfono con subtítulos u otro servicio, proporcione a FEMA su número para ese servicio.

Visite cualquier **Centro de Recuperación por Desastre**. Para conocer la ubicación y los horarios, visite fema.gov/drc.

Para ver un video accesible sobre cómo solicitar asistencia, visite el siguiente sitio: FEMA Accesible: Cómo solicitar Asistencia Individual.

Préstamos por desastre de la Agencia Federal de Pequeños Negocios (SBA, por sus siglas en inglés)

La **Agencia Federal de Pequeños Negocios** (SBA, por sus siglas en inglés), colaborador federal de FEMA en la recuperación de desastres, también puede ayudar. FEMA ha simplificado el proceso de solicitud para que las personas puedan presentar su solicitud a FEMA y SBA al mismo tiempo. Los representantes de SBA están disponibles para brindar asistencia personalizada a los solicitantes de préstamos por desastre en los **Centros de Recuperación por Desastre** abiertos en toda el área afectada.

Los solicitantes pueden presentar su solicitud en línea y recibir información adicional sobre asistencia por desastre en SBA.gov/desastre. Los dueños de negocios pueden presentar su solicitud en persona visitando un Centro de Recuperación de Negocios de SBA. Los Centros de Recu-



News and Project Briefs

UT-San Antonio's Mexican American Studies (MAS) Teachers Academy

Educational achievement, social consciousness, and culture are integral learning modules in **UT-San Antonio's Mexican American Studies (MAS) Teachers Academy**, which will be held from June 17 to 21, 2024. Social studies, MAS, and language arts educators are invited to join **MAS** and collaborative partners in this timely virtual training.

Where is the Latino Middle Class?

Speaking of achievement – Where is the Latino Middle Class? Significant wage earnings disparities persist despite our workforce majority growth where relative to \$1 earned by non-Latino White workers, Latinos earn .67 cents. Besides its negative effects on families, it significantly undermines the increase of Latino political power and policy influence.

First pilot cohort of Research Fellows

The first pilot cohort of Research Fellows at **LTPC** is making steady progress. They identify, learn, and focus on developing policy briefs that inform and support Latino health care, education, immigration, and other concerns. The aim is to increase Latino-lens policy research that assists advocates with the issues directly affecting our communities.

LTPC will begin preparing for the 2nd "Making Research Count"

This Summer, **LTPC** will begin preparing for the 2nd "Making Research Count: Translating Latino Research into Policy" leadership training in the Fall. We anticipate beginning recruitment and selecting candidates in August and September, aiming to build an even stronger Latino

Policy Research program based on the insights from the first cohort.

Finally, as much as Latinos are resilient and focused on bienestar advances, the state political and policy environment continues to grow ever more anti-democratic and xenophobic. Their playbook targets disenfranchisement from achieving significant economic mobility and electoral power. What are your observations from where you are positioned?

We invite your perspectives, strategies, and policy briefs on issues important to Texas Latinos. Submit to info@latinotexaspolicycenter.org Apid qui optaspriet dolupta tasperature repero tore sus, as none plita con pelia dolor aut ut quae coriam, volector aut ium, imaximet ma se doluptatus aceste plicien ditemolorum aut as ex

LTPC Welcomes Daniel Meza and Jackelin Treviño to the Board of Directors

Daniel has over 25 years of experience building partnerships that foster public-private collaboration. This experience includes an understanding of local city and county government policymaking and political influences and their impact on Latino families.



His leadership positions have included Principal Consultant for the **Annie E. Casey Foundation**, Grant Administrator for the **Edgewood Independent School District**, and Associate State Director of Outreach for the **AARP of Texas**. **Daniel** received his bachelor's degree in Sociology from **UT Austin** and a Master's in Social Work from the **University of Michigan**.

Jackelin has over a decade of experience targeting social justice concerns impacting Latino and disadvantaged communities. Her research, organizing, advocacy, and training skills are focused on engaging and building capacity among residents and organizational stakeholders to address their concerns.



Jackelin is currently the Manager for Membership Movement with the **National Center for Responsive Philanthropy**. Her prior work experience includes Program Grants Manager for the **National Association of Latino Arts and Cultures**, Consultant, **South Texas Border Capacity Assessment Project Manager**, and founding **Executive Director** of the **Pluma Blanca Community Theater** in **McAllen**. She holds a B.A. in Communications Studies from **UT Rio Grande Valley**.



Longtime TV show host Johnny Canales fighting health problems and rumors

Johnny Canales, if you watched TV in the 1970s you surely must have caught this program out of **South Texas**. **The Johnny Canales Show** was the program that brought shined the light on a huge number of Chicano and Norteño bands.

Canales a one band leader himself, seemed to know all of the bands personally. And his famous, *"You got it! Take it away"* was his signature go ahead line. I remember seeing him in the 1970s in **Stockton, California**. Even my grandmother made it a point to watch his program.

Today, Canales and his wife live in **Corpus Christit, Texas** where he is in delicate health. After suffering a stroke a few years ago, he has curtailed his outside activities.

Juan José "Johnny" Canales was born 1947 in **General Treviño, Nuevo León, Mexico**. He is credited with showcasing one of the first live performances of vocalist **Selena** by her 13th birthday. He took **Selena y Los Dinos** for their first concerts in **Mexico**.

A TODAS LAS PERSONAS Y PARTES INTERESADAS:

Freeport LNG Development, L.P. ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) por la renovación del permiso de calidad del aire número 55464, que autorizaría la continuación del funcionamiento de la Freeport LNG Regasification Plant situada en 1500 Lamar Street, Quintana, Condado de Brazoria, Texas 77541. Información adicional sobre esta solicitud está contenida en la sección de avisos públicos de este periódico.



"Empowering Economic Development"

AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA PLAN ANUAL PHA 2025 DEL CONDADO DE BRAZORIA

Una audiencia pública se llevará a cabo el jueves, 6 de junio, 2024 a las 9:00 a.m. y el miércoles 19 de junio, 2024 a las 5:30 p.m. en la oficina de la Autoridad de Vivienda del Condado de Brazoria localizada en 1524 E. Mulberry, Angleton, Texas. El objetivo de la audiencia será para recibir comentarios de los ciudadanos y aportes relacionados al Plan Anual PHA 2025 del Condado de Brazoria.

Una copia del Plan Anual PHA 2025, estará disponible para el público en nuestra página de red el 15 de mayo, 2024 en la siguiente dirección:

<https://www.brazoriacountytx.gov/departments/housing-and-urban-development/housing>

Personas que no hablan Inglés, necesitan lenguaje de señas, y cualquier otra persona necesitando adaptaciones especiales y desean atender esta audiencia pública deben comunicarse con Daphne Lemelle al (979) 864-1860, antes de la audiencia para que puedan hacer las adaptaciones.

Los comentarios por escrito pueden enviarse a la Autoridad de Vivienda del Condado de Brazoria, 1524 E. Mulberry, Suite 162, Angleton, Texas 77515, Por correo electrónico al BCCD@brazoriacountytx.gov, o por fax al (979) 864-1089. Por favor de enviar sus comentarios antes de las 4:00 p.m. del 1 de julio, 2024. Para información general, por favor llame a Daphne Lemelle al (979) 864-1860.

Written comments can be submitted to the Brazoria County Housing Authority, by mail or hand delivery at 1524 E. Mulberry, Suite 162, Angleton, Texas 77515, by email to BCCD@brazoriacountytx.gov, or by fax to (979) 864-1089. Please submit any comments by 4:00 pm July 1, 2024. For general information, please call Daphne Lemelle at (979) 864-1860.

Published on May 15, 2024



\$2 Million Awarded to Train Mental Health Policy Fellows in Texas

The Hogg Foundation for Mental Health is excited to award \$2 million in grant funding over two years for eleven nonprofit advocacy organizations to hire in-house policy fellows. The fellows will participate in the foundation's Mental Health Policy Fellow and Policy Academy initiative.

Nonprofit advocacy organizations often have the potential to impact public policy, however, many are constrained by limited budget and staff capacity. In 2010, the Hogg Foundation launched the Mental Health Policy Fellow and Policy Academy initiative to address these challenges. Throughout the two-year fellowship, the Policy Academy, facilitated by Texans Care for Children, will provide intensive mentoring, professional development, education, and hands-on experience in mental health advocacy and policymaking at the state level. Texans Care for Children is also among the recipients of funding for a policy fellow.

In 2016, the foundation expanded the initiative with the launch of the Peer Policy Fellows program. This program increases the role and voice of individuals with lived mental health experience, also known as peers, in policy development and implementation. For additional information on the Policy Fellow and Policy Academy initiative, see the retrospective evaluation, "Systems-Change Philanthropy," published in **The Foundation Review**.

For the 2024-26 Policy Fellow and Policy Academy grants, we are piloting a thematic focus on child, youth, and family mental health. Preference was given to organizations located in **Central Texas** to facilitate closer engagement with the policy-making efforts at the state capitol during the 2025 **Texas** legislative session. "We look forward to fostering collaboration, coordination, and coalition-building among this new cohort of Policy Fellows," said **Shannon Hoffman**, policy program officer at the Hogg Foundation.

Recipients of the Peer Policy Fellow grants are:

Asian Texans for Justice, Austin (\$158,840)
Coalition of Texans with Disabilities, Austin (\$190,894)
Mental Health of America of Greater Houston, Inc., Houston (\$203,407)
National Alliance on Mental Illness - Texas, Austin (\$166,848)
Texas Civil Rights Project, Austin (\$183,918)

Recipients of the Policy Fellow grants are:

Disability Rights Texas, Austin (\$194,150)
National Association of Social Workers - Texas, Austin (\$196,350)
Texans Care for Children, Inc., Austin (\$171,710)
Texas Association of Community Health Centers, Austin (\$183,920)
Texas Counseling Association, Austin (\$182,105)
Texas Pediatric Society, Austin (\$161,368)

"A thematic focus will allow us to concentrate resources and make a concerted effort to create impact in child, youth, and family mental health policy," said **Alison Mohr Boleware**, policy director of the **Hogg Foundation**. *"At the same time, it remains in line with our strategic approach to go upstream and address the root causes that influence our mental health and well-being."*

ABOUT THE HOGG FOUNDATION FOR MENTAL HEALTH

Established in 1940, the **Hogg Foundation for Mental Health** envisions a future in which the people of **Texas** thrive in communities that support mental health and well-being. Using a variety of approaches, including grantmaking, convening, research, and public policy, the foundation works collaboratively to transform how communities promote mental health in everyday life.

Mexico Elects First Woman As President



While the results are not official, it looks like the country of **Mexico** has made history by electing its first female president. **Claudia Sheinbaum**, picked up almost 60% of the popular vote on June 2nd to lead the field of three candidates. According to most reports, there were more than 98 million registered voters eligible to vote. Reports coming in from **Europe** where more than a million Mexicans live, state that people at embassies waited for hours to cast their ballot.

Sheinbaum, who was born in **Mexico City** in 1962, is a climate scientist and a former mayor of **Mexico City**. She was also part of the **U.N. Intergovernmental Panel on Climate Change** team that would go on to share a **Nobel Peace Prize** with former **U.S. Vice President Al Gore** in 2007. Her partner, **Jesús María Tarriba**, whom she met at university while both were studying physics, is currently a financial risk specialist at the **Bank of Mexico**. **Sheinbaum** got into politics in 2000 when she was appointed **Secretary of the Environment** for the **Federal District** under **Andrés López Obrador's** administration.

The interesting question for **Mexican Americans** revolves around the issue of voter turnout. Why would millions of Mexicans turnout to vote when here in the **United States**, getting **Mexican Americans** to do so in some places is such a struggle? I believe part of the answer rests with the notion of caring. When something is important to you, you do all you can to address and engage it head on. *Y cuando no te importa, pues*, you don't. And this then begs the question, how does one go about getting others to care enough so that do in fact turn out to vote? And this then becomes the 64 million dollar question!

With the upcoming presidential elections here in the **United States** in November, the real question can or should be how much do people care about the future of the **United States**? With one candidate already on the record as not being a great supporter of the **U. S. Constitution** and the institutions of government, we will come to find out what our future holds for us on the day after.

Recordando a Oscar Albarado

50 Years Ago Boxing History Made in Japan

How does one go from a poor *barrio* kid de la **Calle Zaragoza en Uvalde, Texas** to become the Flyweight Boxing Champion of the World with an astonishing record of 25-0?

Fifty years ago, in 1974, **Oscar “Shotgun” Albarado** did just that when he fought his way out of a life in which high expectations for migrant farm workers was but an afterthought. He showed the world and he showed **Uvalde, Texas**, *si le hechas ganas, si no te rajes*, anything is possible.

In this issue of *La Voz* we join with others in remembering the life and times of **Oscar Albarado**. Although **Oscar** passed away in 2019 at the age of 72, those of us who were privileged enough to know him, remember with fondness and great pride that he was one of the few who went on realize his dreams.

Evaristo Se Recuerda

It was on September 9th, 1948, when **Julia Canales Albarado** and her children, Guadalupe (age 6), Evaristo (age 5) and Juan (age 3) were traveling on the train from **California to Texas**. Julia was 9 months pregnant; she went into labor on the train, they called ahead to the next town and a sheriff’s car was waiting for **Julia**. She gave birth to **Oscar Albarado** in the sheriff’s car in the town **Sierra Blanca, TX**. **Oscar’s** birth was recorded in the town of **Pecos, TX**.

Oscar lived with his parents and siblings in **Rio Frio, Texas** at the **Albarado Ranch**. A relative gave **Oscar** the nickname **Shorty** because he was short/little. In 1953 they moved to **Uvalde, TX**, where they lived in a small 2 room house on **Zaragoza**

According to **Evaristo**, *“Oscar was the perfect child, he never gave his mother/siblings any problems. He was well liked and respected by everyone. He was always ready and eager to help out with chores, never complained. He was a good hearted person, never mean to anyone. He was a perfect kid, perfect individual, perfect brother. He worked in the fields with his brothers **Evaristo** and **Juan** and nobody could beat them working the sugar beets.”*

Evaristo also recalled, that as a teenager **Oscar** always liked to wrestle with other kids his age in the neighborhood and he always won. Word got out that **Oscar** was strong, couldn’t be beat and other kids from other neighborhoods wanted to wrestle him, try to beat him. But no one could.

In the photo below, **Oscar** is wearing a black shirt. As soon as school was out for the summer we would leave for **Crookston, Minnesota** where we worked for **American Cristal Sugar.”** **Evaristo** recalls. The sugar beet fields were ready to be worked by June 1st. The rows were half mile long and one could thin 10-12 rows daily.

*“At 14 years of age **Oscar** was the leader of our crew which averaged about 20 hands. In the middle of July we were doing cucumbers in **Wisconsin**. That lasted through August and by September we were back in **Uvalde**.”*

In 1963 **Oscar** got a job at **JC Penney** where he worked in the stock room and shoe department. That same year his brother, **Evaristo**, took him to the **Tafolla Boxing Club** (by the old police station), later moved to the **Nicholas**

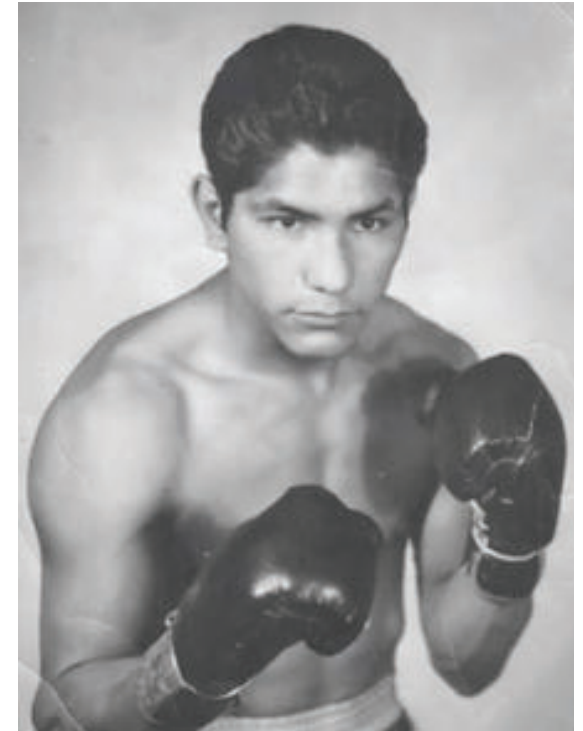
School.

Oscar really liked putting on the gloves and he trained hard; **Jose Torres** was his trainer. In high school, **Oscar** would wake up at 5:00 am, run 5-7 miles down **Benson Road**, then come home, get ready for school. At the age of 15, **Oscar** entered the **Golden Glove Tournament** in **San Antonio, TX**. In January 1964, he entered the **Nova Flyweight Division** and won all the fights. He also won the **Nova Flyweight Title**.

Turning Pro

He turned professional at the age of 17 and applied for his boxing license. He went to **New Orleans, Louisiana** to fight his first fight which he won. When he got back to **Texas** he was told that his application was not approved because he was not of legal age. He was told that he couldn’t fight anymore until he turned 18.

His trainer took **Oscar** to fight in **Rosita, Mexico** for about a year. **Oscar** fought against 25 year old men -he won all the fights. He got his boxing license at age 18 and started boxing in



Texas. He prepared himself, trained hard and dedicated himself to boxing. His family, friends and other residents of **Uvalde** would travel to **San Antonio** to see **Oscar** fight. **Uvalde** was 100% behind him.



ABOVE: Oscar and his brothers were picking cucumbers in **Portage, Wisconsin**.

In 1966, at the age of 18, **Oscar** “officially” turned pro and fought his first “professional fight” on April 12, 1966. He would go 24-0 with 20 knock outs.

On June 4, 1974, he would take on **Koichi Wajima** of **Japan** at the **Nihon University Auditorium** for the undisputed **Junior Middleweight** title! He would go on to knock out **Wajima** in 1:57 of the 15th round!

Oscar Albarado would also go on to win the **WBA, WBC** and the inaugural **Junior Middleweight Ring** title! If you know boxing that is HUGE! Those three titles are the three TOP world titles in boxing today but more so at that time! He defended the titles one time before losing in a rematch to **Wajima** seven months later.

Albarado chased his dreams by moving on to train in different cities, **Los Angeles** being one of them prior to his title fight. As a trainer and fight critic, **Hugo Lizarraga** says **Albarado** was GOOD! A real badass! I grew up boxing in **Uvalde** and was honored to have trained for a couple of years where he would train as a young man. Knowing that he trained there inspired me to train hard!

Growing up, I was always asked by fellow **Uvaldeans** if I had met **Oscar Albarado** and I would always say “no but I wish I could!” They would say that he was the man you would see walking all around town in all white. So anytime I was driving around town I was always looking out for the man in all white hoping that I could meet this former **WORLD CHAMPION** from my small hometown!



On June 4, 1974, he would take on Koichi Wajima of Japan at the Nihon University Auditorium for the undisputed Junior middleweight title! He would go on to knock out Wajima in 1:57 of the 15th round!

Then one day while I was working the register at **HEB**, an awesome local grocery store, my two managers at the time came up to me and said, (in an excited tone) “Hey, **Hugo...want to meet Oscar Albarado?!**” I turned to them and quickly said, “F.. k yea! Where?!” They told me to close down my register and go introduce myself and ask him if he wants to have a coffee on us so you guys can talk!

They said to wave at them if he said yes to the coffee. So, I power walked towards the deli section where there were some tables and there he was.... **THE MAN IN WHITE!** The **WORLD F'in CHAMPION!** I hadn't been star struck since meeting **Julio Cesar Chavez** years before!

I approached the table and nervously told him that I was a HUGE FAN and asked him if I could get him a coffee. He chuckled a little and said, “sure kid, make it black.” I quickly waved at my managers and they quickly brought it. Lol! They were awesome. We talked some about boxing and life lessons. I was most interested in how he became a **WORLD CHAMPION** and if he had any advice for me in order to follow in his footsteps. He proceeds to tell me this... “Well, first, if you want to go

*somewhere, walk there. Walk everywhere just like kids. You'll always stay in shape. Secondly, if you get hungry eat a **Snickers.**” No bs, I had my first **Snickers** that day and was forever motivated from that meeting! I still can't believe and it's a true shame that, till this day, they don't have a street named after this man.*

According to sports writer **John J. Raspanti**, Fighters paid their dues back in the day. **Albarado** paid many. He won 24 bouts in a row, before being soundly defeated by the talented **Hedgemon Lewis**. He was back in the ring two months later, stopping **Johnny Brooks** in seven.

Winning on the road is tough, but **Albarado**, fighting for the fifty-fifth time as a professional, finally achieved his dream. **Oscar Albarado** was getting older. Making it to the top of the mountain had been tough.

According to **Osar's** adult children as far back as 1987, something was wrong. He spent many years walking the streets of **Uvalde Texas**, a homeless man. I remember seeing **Oscar** at the **Uvalde Civic Center** doing magic tricks with quarters. He said hello to everyone who passed by, but you could

tell that something was off. Some people believed it was related to neurological issues from being hit in the head so many times.

Oscar “Shotgun” Albarado of **Uvalde** passed away on Wednesday, February 17, 2021 at **Amistad Nursing Home** at the age of 72. He is survived by his four adult children and brothers and sisters



COMISIÓN DE CALIDAD AMBIENTAL DE TEXAS



AVISO DE RECIBIMIENTO DE LA SOLICITUD E INTENCIÓN DE OBTENER

RENOVACIÓN DEL PERMISO DE AIRE (NORI)

NÚMERO DE PERMISO 55464

SOLICITUD. Freeport LNG Development, L.P. ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ), por su siglas en inglés) la Renovación del Permiso de Calidad del Aire número 55464, que autorizaría la continuación del funcionamiento de la Freeport LNG Regasificación Terminal situada en 1500 Lamar Street, Quintana, Condado de Brazoria, Texas 77541. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación se ofrece como cortesía pública y no forma parte de la solicitud o del anuncio. Para conocer la ubicación exacta, consulte la solicitud. <https://gisweb.tceq.texas.gov/LocationMapper/?marker=-95.3175,28.926944&level=13>. La instalación existente está autorizada a emitir los siguientes contaminantes atmosféricos: monóxido de carbono, contaminantes atmosféricos peligrosos, ácido sulfúrico, compuestos orgánicos, óxidos de nitrógeno, material particulado, incluido material particulado con diámetros de 10 micrones o menos y 2.5 micrones o menos, y dióxido de azufre.

Esta solicitud se presentó a la TCEQ el 29 de abril del 2024. La solicitud estará disponible para su visualización y copia en la oficina central de la TCEQ, la oficina regional de la TCEQ en Houston, y en la Biblioteca del Condado de Brazoria, 410 Brazosport Boulevard, Freeport, Condado de Brazoria, Texas a partir del primer día de la publicación de este aviso. El expediente de cumplimiento de la instalación, si existe, está a disposición del público en la oficina regional de la TCEQ en Houston.

El director ejecutivo ha determinado que la solicitud está administrativamente completa y llevará a cabo una revisión técnica de la misma. Además de la renovación, esta acción de permisos incluye la incorporación de permisos por regla y cambios en el factor de emisiones relacionados con este permiso. Las razones de cualquier cambio o incorporación, en la medida en que estén incluidas en el permiso renovado, pueden incluir la mejora del control operativo en la planta o la aplicabilidad del permiso. La TCEQ puede actuar sobre esta solicitud sin buscar más comentarios del público o dar la oportunidad de una audiencia de caso impugnado si se cumplen ciertos criterios.

COMENTARIOS DEL PÚBLICO. Puede presentar comentarios públi-

cos a la Oficina del Secretario Oficial en la dirección indicada a continuación. La TCEQ considerará todos los comentarios del público al elaborar una decisión final sobre la solicitud y el director ejecutivo preparará una respuesta a esos comentarios. Cuestiones como el valor de la propiedad, el ruido, la seguridad del tráfico y la zonificación están fuera de la jurisdicción de la TCEQ para ser tratadas en el proceso de permiso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO. Puede solicitar una audiencia de caso impugnado si usted es una persona que puede verse afectada por las emisiones de contaminantes atmosféricos de la instalación. Si solicita una audiencia de caso impugnado, deberá presentar lo siguiente (1) su nombre (o, en el caso de un grupo o asociación, un representante oficial), dirección postal y número de teléfono durante el día; (2) el nombre del solicitante y el número de permiso; (3) la declaración “[Yo/nosotros] solicitamos una audiencia de caso impugnado”; (4) una descripción específica de cómo se vería/n afectado/s por la solicitud y las emisiones atmosféricas de la instalación de una manera no común al público en general; (5) la ubicación y la distancia de su propiedad en relación con la instalación; (6) una descripción del uso que usted hace de la propiedad que puede verse afectada por la instalación; y (7) una lista de todas las cuestiones de hecho controvertidas que

presente durante el periodo de comentarios. Si la solicitud la realiza un grupo o asociación, deberá identificarse con nombre y dirección física a uno o varios miembros que estén legitimados para solicitar una audiencia. También deben identificarse los intereses que el grupo o asociación pretende proteger. También puede presentar sus propuestas de ajustes a la solicitud/permiso que satisfagan sus preocupaciones.

El plazo para presentar una solicitud de audiencia de caso impugnado es de 15 días a partir de la publicación del anuncio en el periódico. Si la solicitud se presenta a tiempo, el plazo para solicitar una audiencia de caso impugnado se ampliará a 30 días después del envío de la respuesta a los comentarios.

Si se presenta a tiempo cualquier solicitud de audiencia de caso impugnado, el Director Ejecutivo remitirá la solicitud y cualquier solicitud de audiencia de caso impugnado a los Comisionados para su consideración en una reunión programada de la Comisión. A menos que la solicitud se remita directamente a una audiencia de caso impugnado, el director ejecutivo enviará por correo la respuesta a los comentarios junto con la notificación de la reunión de la Comisión a todas las personas que hayan presentado comentarios o estén en la lista de correo de esta solicitud. La Comisión sólo podrá conceder

er una solicitud de audiencia de caso impugnado sobre cuestiones que el solicitante haya presentado en sus comentarios a tiempo y que no hayan sido retirados posteriormente. Si se concede una audiencia, el objeto de la misma se limitará a las cuestiones de hecho controvertidas o a las cuestiones mixtas de hecho y de derecho relativas a los problemas de calidad del aire pertinentes y materiales presentados durante el periodo de comentarios. Cuestiones como el valor de la propiedad, el ruido, la seguridad del tráfico y la zonificación quedan fuera de la jurisdicción de la Comisión para ser tratadas en este procedimiento.

LISTA DE CORREO. Además de presentar comentarios públicos, puede solicitar que se le incluya en una lista de correo para recibir futuros avisos públicos sobre esta solicitud específica enviando una solicitud por escrito a la Oficina del Secretario Oficial en la dirección que figura a continuación.

CONTACTOS E INFORMACIÓN DE LA AGENCIA. Los comentarios y solicitudes del público deben presentarse vía electrónicamente en www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/, o por escrito a la Texas Commission on Environmental Quality, Office of the Chief Clerk, MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Tenga en cuenta que cualquier información de contacto que proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física, formará parte del registro público de la agencia. Para obtener más información sobre esta solicitud de permiso o sobre el proceso de autorización, llame al Programa de Educación Pública al número gratuito 1-800-687-4040. Si desea información en español, puede llamar al 1-800-687-4040.

También se puede obtener más información de Freeport LNG Development, L.P., 1500 Lamar Street, Quintana, Texas 77541-8113 o llamando al Señor Michael Stephenson, Director of Regulatory Affairs al (979) 415-8700.

Fecha de emisión del aviso: 13 de mayo del 2024

News from LULAC State Convention in Odessa

LULAC is launching a Spanish-language pilot of an innovative 80-step model program for building a successful small business in Dallas and El Paso in conjunction with the University of Notre Dame

Dallas, TX - The League of United Latin American Citizens (LULAC) is proud to announce its partnership with **The Urban Poverty and Business Initiative (UPBI)** at the **University of Notre Dame** that will provide an opportunity for Latino entrepreneurs to grow and boost their small businesses. As part of the partnership, **LULAC** will launch two pilot programs that will provide training, mentorship and consultancy support to local Latino small businesses owners in **Dallas and El Paso, Texas**.

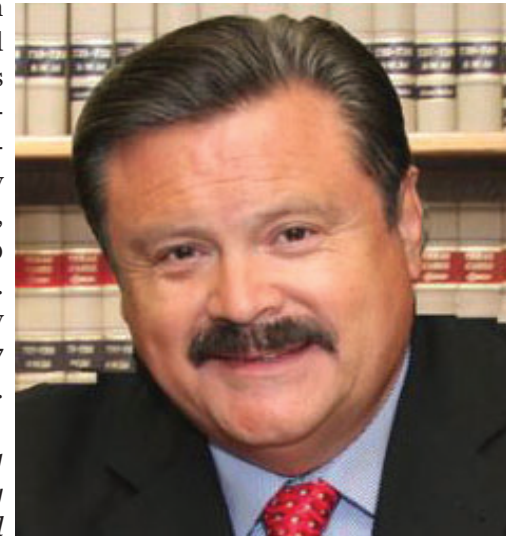


LULAC is the first national Latino non-profit organization to partake in this opportunity-building program at **Notre Dame**, led by **Dr. Michael H. Morris, Professor of Entrepreneurship and Social Innovation** in the university's **Keough School of Global Affairs**. The program is offered through the **Keough School's McKenna Center for Human Development and Global Business** and supported by **The Coca-Cola Foundation**.

The new partnership will work with members of the Latino community who have experienced disadvantaged circumstances when trying to start their own businesses. It will assist Latinos who are looking to start their first business from scratch or develop a business that is not currently scalable—such as a simple cleaning business, hair salon, restaurant or landscaping contractor with a limited number of employees.

The 80-step, Spanish-language program begins with six weeks of training. Participants who successfully complete the training will receive four months of mentorship from a successful Latino entrepreneur in their region for hands-on support and guidance. They will have access to numerous resources, including

website and social media creation support, bookkeeping support and community networking opportunities that are integral to starting a successful business. In addition, if a participant completes 25 of the 80 activity steps while they are in the program, they become eligible for a \$2,000 microgrant provided by the UPBI. Iterations of this program created by **Dr. Morris** are currently active in 37 cities with almost 3,000 participants.



*“We are grateful to be working with **Dr. Morris** and the University of Notre Dame, and we are excited that their proven track record will provide crucial opportunities for Latino small business owners in **Texas** and beyond,”* said **Domingo Garcia, LULAC National President**. *“Latinos are some of the hardest workers in our country and with the right tools they can have an incredible impact not only on their families but in their communities as well. We hope to replicate the programs throughout the entire country. This will be instrumental in increasing Latino entrepreneurship and will help grow the number of Latino-owned and operated businesses across the country.”*

“We are truly excited about the possibilities ahead,” said **Dr. Michael Morris**. *“Working with **LULAC** is an honor, and allows us to get the program in the hands of those that need it. Our hope is to positively impact the ventures of Latinos throughout the country with an approach that can produce financially sustainable businesses. Latinos have been historically excluded from the resources needed to be successful entrepreneurs. Our unique stepwise approach differs from approaches centered on the lean start-up or the business plan. It is simplified—step-by-step guidance on how to grow and strengthen a small business. Partnering with **LULAC** on this endeavor makes me very hopeful for the future.”*

The pilot program will begin in late May with the inaugural LULAC class graduating in the Fall. Individuals interested in learning more can email **Priscilla Garcia** at pgarcia@lulac.org.



LEAGUE of UNITED LATIN AMERICAN CITIZENS

A Peek at the Growing Influence of the Republican Party

May 28th, 2024 Republican Run-Off Election Results for the 23rd United States Congressional District in Texas

County	Precinct Reporting	TONY GONZALES (I)		BRANDON HERRERA		Total Votes	Total Voters	Turnout
		Early Votes	Total Votes	Early Votes	Total Votes			
All COUNTIES	362 of 362 precinct reporting	9,058	15,023	6,969	14,616	29,639	507,636	5.84%
BEXAR	123 of 123 precinct reporting	4,744	7,917	3,183	6,800	14,717	249,051	5.91%
BREWSTER	9 of 9 precinct reporting	132	245	227	459	704	7,213	9.76%
CRANE	4 of 4 precinct reporting	38	64	43	95	159	2,648	6.00%
CROCKETT	5 of 5 precinct reporting	43	76	37	79	155	2,239	6.92%
CULBERSON	6 of 6 precinct reporting	4	5	8	26	31	1,668	1.86%
DIMITT	8 of 8 precinct reporting	11	31	19	60	91	6,682	1.36%
EDWARDS	5 of 5 precinct reporting	42	70	82	165	235	1,476	15.92%
EL PASO	24 of 24 precinct reporting	157	266	146	382	648	49,929	1.30%
FRIO	9 of 9 precinct reporting	55	118	48	147	265	9,353	2.83%
HUDSPETH	9 of 9 precinct reporting	26	70	30	110	180	2,151	8.37%
JEFF DAVIS	6 of 6 precinct reporting	237	341	153	246	587	1,528	38.42%
KINNEY	5 of 5 precinct reporting	62	111	119	220	331	2,144	15.44%
LASALLE	7 of 7 precinct reporting	10	35	12	34	69	4,180	1.65%
LOVING	5 of 5 precinct reporting	25	28	14	22	50	130	38.46%
MAVERICK	16 of 16 precinct reporting	115	195	83	152	347	35,305	0.98%
MEDINA	16 of 16 precinct reporting	1,355	2,138	1,074	2,215	4,353	37,453	11.62%
PECOS	10 of 10 precinct reporting	169	263	119	254	517	8,253	6.26%
PRESIDIO	8 of 8 precinct reporting	10	21	16	28	49	4,363	1.12%
REAGAN	5 of 5 precinct reporting	27	48	17	44	92	1,799	5.11%
REEVES	10 of 10 precinct reporting	40	55	31	53	108	7,704	1.40%
SCHLEICHER	5 of 5 precinct reporting	41	66	43	104	170	1,739	9.78%
SUTTON	4 of 4 precinct reporting	102	169	92	158	327	2,344	13.95%
TERRELL	5 of 5 precinct reporting	30	38	48	76	114	617	18.48%
UPTON	4 of 4 precinct reporting	57	78	117	175	253	2,074	12.20%
UVALDE	15 of 15 precinct reporting	788	1,312	483	1,052	2,364	17,608	13.43%
VAL VERDE	17 of 17 precinct reporting	417	686	518	988	1,674	29,256	5.72%
WARD	9 of 9 precinct reporting	234	339	175	335	674	6,928	9.73%
WINKLER	6 of 6 precinct reporting	74	206	24	103	309	4,002	7.72%
ZAVALA	7 of 7 precinct reporting	13	32	8	34	66	7,799	0.85%

SOURCE: Texas Secretary of State, Election Division

Candidates in the 2024 Republican Primary Run-Off Election

2024 battleground election

From **Ballotpedia**, here is their take on the 23rd Congressional Race: Incumbent **Tony Gonzales** (R) defeated **Brandon Herrera** (R) in the Republican primary run-off in **Texas' 23rd Congressional District** on May 28, 2024. **Gonzales** received 50.7% of the runoff vote to **Herrera's** 49.3%.

Gonzales and **Herrera** were the top two finishers in the five-candidate primary on March 5, 2024, receiving 45.4% and 24.2% of the vote, respectively. The two advanced to a runoff because neither received more than 50% of the vote.

The **Republican Party of Texas** censured **Gonzales** in March, saying his votes in support of same-sex marriage and additional firearms restrictions violated the party's principles. The resolution also said **Gonzales'** lack of support for a bill that would have placed additional limits on individuals in the country without legal permission violated party principles.

Gonzales, a 20-year veteran of the **U.S. Navy**, was first elected in 2020 and said he had a record of delivering for the district and would continue to do so if re-elected, mentioning border security as a priority. **Gonzales** said

Herrera was "the biggest fraud running for Congress in America," referring to **Herrera's** background as a **North Carolina** native and to statements **Herrera** made that **Gonzales** said were critical of former **President Donald Trump** (R).

Herrera was a firearms manufacturer and host of a **YouTube** channel focused on firearms-related content. **Herrera** said he was running because **Gonzales** had not lived up to his supporters' values during his time in office. **Herrera** said the district's voters were "done with **Tony Gonzales** and his betrayal of our shared conservative values," referring to **Gonzales'** votes on border security, vaccine requirements, and firearms regulations.

As of May 28, 2024, **Gonzales** had raised \$4,490,354 and **Herrera** had raised \$1,376,171 (including \$50,000 in self-funding).

Brandon Herrera attended **Campbell College**, where he studied pre-law, before leaving to start a firearms manufacturing business. As of the 2024 election, **Herrera** was the host of a **YouTube** channel focused on firearms-related content with more than 3 million subscribers

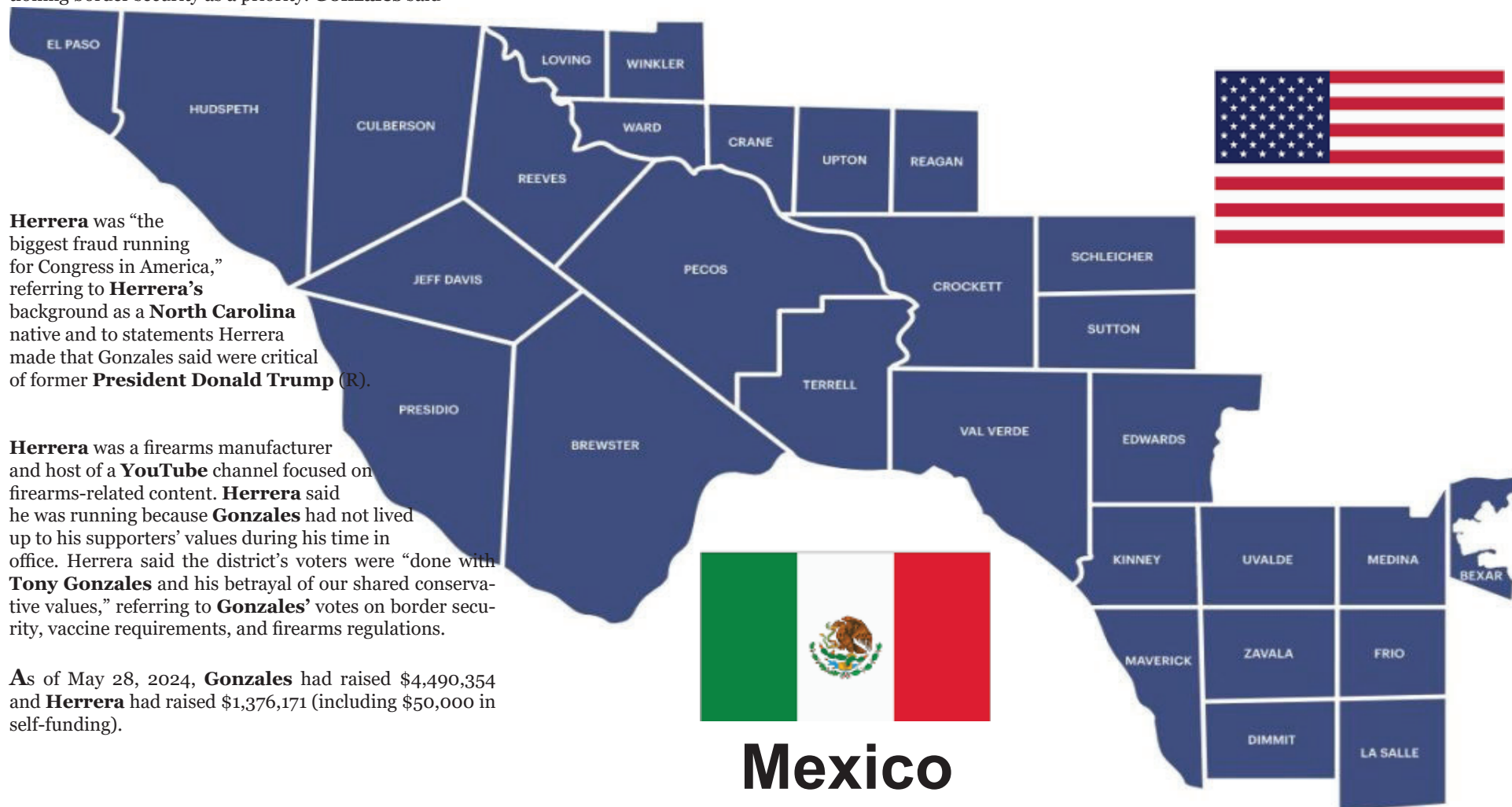


Brandon Herrera (Republican Party) ran for election to the **U.S. House to represent Texas' 23rd Congressional District**. He lost in the Republican primary runoff on May 28, 2024.

Tony Gonzales served in the **U.S. Navy** from 1999 to 2019. **Gonzales** earned a master's degree in international relations and conflict resolution from **American Public University** in 2014 and a graduate certificate in legislative studies from **Georgetown University**. His career experience includes working as a cryptologist with the **U.S. Navy**



Tony Gonzales (Republican Party) is a member of the **U.S. House, representing Texas' 23rd Congressional District**. He assumed office on January 3, 2021. His current term ends on January 3, 2025.



10 Local Businesses Receive Grants During Small Business Week

Photos from **Javier Carrera**

Wells Fargo and the Economic Growth Business Incubator (EGBI) hosted a listening session with 10 Austin-based small business owners to highlight their testimonials of resilience and perseverance during this year's National Small Business Week. During the celebratory event, Wells Fargo awarded EGBI with a \$30,000 grant that will enable the nonprofit to continue empowering businesses, while expanding economic development in Austin's underserved communities. In addition, each of the 10 small businesses were surprised with \$1,000 grants to help aid in the success of their respective businesses. The businesses included:

- **Armonia** - Armonia is the cultivation of Latin heritage, celebrating the connection of home and body through nurturing goods that evoke the memories and home essentials that carry stories.

- **Better Foundation Fitness** - BFF identifies major issues that hinder fitness milestones and teaches effective workouts that build the best version of their clients including individuals overcoming injuries.

- **Collected Abundance** Julianna Chung is a professional organizer and owner of Collected Abundance. She serves seniors, families and individuals to declutter together at home for a stress-free, more organized life. Julianna is here for you during life transitions and disaster relief, building a caring community together!

- **Dulce's Cleaning Services** – This company takes pride in offering exceptional cleaning services for your home and community. From residential and commercial cleanings to construction cleanup, office maintenance, Airbnb turn-overs, and events, this company provides exceptional quality service every step of the way.

- **Gaines Royal Transport** - Gaines Royal Transport (GRT) is a non-emergency medical transportation service that provides rides to mostly seniors and people with disabilities.

- **Kitty Bird Photo** - Photographer is a connection artist that captured warm and expressive images of business events and branding portraits for small businesses and entrepreneurs in Austin. As a collaborative and creative, she offers genuine images that elevate brands and foster community at business events.

- **LCR Food Services, LLC** - Make every occasion a culinary masterpiece with Canapé by Marianne Renault. LCR Food Services specializes in crafting visually stunning grazing tables and providing personalized catering experiences.

- **Reycast Media** - Reycast Media LLC creates high quality video for broadcast distribution and engaging social media content (video & audio) for brands and businesses. With two decades of experience in the broadcast industry, Reycast Media brings your vision to life in English & Spanish.

- **Smiley's Recycling & Resale** - Smiley's Junk Removal and Recycling believes that a difference can be made in the impact on landfills only by recycling, re-using, and up-cycling the items picked up from residents and businesses of Austin, TX and the surrounding area.

- **Kiki Roman hair designer** – Full service hair services with specialty in hair color.



10 Empresas Locales Reciben Subvenciones Durante la Semana de la Pequeña Empresa

Translation credit to **Daniela Ariza**

Wells Fargo y la **Incubadora de Negocios para el Crecimiento Económico** (EGBI por sus siglas en inglés) organizaron una audiencia con 10 propietarios de pequeñas empresas de **Austin**, para destacar sus testimonios de resiliencia y perseverancia durante la **Semana Nacional de la Pequeña Empresa** de este año. Durante el evento de celebración, **Wells Fargo** otorgó a **EGBI** una subvención de 30,000 dólares que le permitirá a la organización continuar empoderando a empresas, al mismo tiempo que expande el desarrollo económico en las comunidades desfavorecidas de **Austin**. Además, cada una de las 10 pequeñas empresas fue sorprendida con subvenciones de 1,000 dólares para contribuir al éxito de sus respectivas empresas. Las empresas



“EGBI ha sido un firme defensor y recurso para la comunidad de pequeñas empresas de Austin”, dijo Christopher Rios, Vicepresidente del Impacto Comunitario y filantropía de Wells Fargo. “Entendemos que el acceso a capital sigue siendo una barrera clave para las empresas dirigidas y pertenecientes por minorías. Esperamos que estas subvenciones les sirvan como un salvavidas extendido para ayudar a EGBI y a que estos inspiradores propietarios de empresas continúen floreciendo y sirvan su misión”.

De acuerdo a la **Agencia Federal de Pequeños Negocios**, las pequeñas empresas desempeñan un puesto importante en el panorama económico de Texas, ya que representan el 99.8 % de todas las empresas del estado. Estas empresas emplean a 4.9 millones de individuos, lo que representa el 44.5 % de la fuerza laboral de Texas.

Monica Peña
Director of Community Relations
Economic Growth Business Incubator
Main: 512-928-2594
Direct: 737-239-0212
<http://www.egbi.org>

- **Armonía** - Armonía es el cultivo de la herencia latina, la celebración de la conexión entre el cuerpo y el hogar a través de productos nutritivos que evocan los recuerdos y artículos esenciales para el hogar que transmiten historias.

- **Better Foundation Fitness** - BFF identifica los principales problemas que obstaculizan los logros de aptitud física y enseña entrenamientos eficaces que construyen la mejor versión de sus clientes, incluyendo individuos que se recuperan de lesiones.

- **Collected Abundance - Julianna Chung** es una organizadora profesional y propietaria de **Collected Abundance**. Da servicio a personas de la tercera edad, familias e individuos a ordenar juntos en casa para una vida más organizada, libre de estrés. **Julianna** está aquí para ti durante las transiciones de la vida y el alivio de desastres, construyendo juntos una comunidad empática!

- **Dulce's Cleaning Services** - Esta compañía se enorgullece en ofrecer servicios de limpieza excepcionales para tu hogar y comunidad. Desde limpieza residencial y comercial hasta limpieza en construcción, mantenimiento de oficinas, servicios de Airbnb y eventos, esta compañía ofrece un servicio de calidad excepcional en todo momento.

- **Gaines Royal Transport - Gaines Royal Transport (GRT)** es un servicio de transporte médico no urgente que ofrece viajes principalmente a personas de la tercera edad y personas con discapacidad.

- **Kitty Bird Photo** - fotógrafa artista de conexión que captura imágenes cálidas y expresivas de eventos comerciales y retratos de marca para pequeñas empresas y emprendedores en **Austin**. Como colaboradora y creativa, ofrece imágenes genuinas que elevan las marcas y fomentan la comunidad en eventos empresariales.

- **LCR Food Services, LLC** - Convierte cada ocasión una obra maestra culinaria con Canapé por **Marianne Renaud**. **LCR Food Services** se especializa en la creación de mesas de aperitivos visualmente impresionantes y en ofrecer experiencias personalizadas de banquetes.

- **Reycast Media - Reycast Media LLC** crea videos de alta calidad para su distribución por televisión y contenido atractivo para las redes sociales (audio y video) para marcas y empresas. Con dos décadas de experiencia en la industria de la transmisión, **Reycast Media** da vida a tu visión en inglés y español.

- **Smiley's Recycling & Resale - Smile's Junk Removal and Recycling** cree que una diferencia se puede hacer en el impacto de los vertederos sólo mediante el reciclaje, la reutilización y reutilizando creativamente los artículos que se recogen de los residentes y las empresas de **Austin, TX** y sus alrededores.

- **Kiki Román Hair Designer** - Servicios completos de peluquería con especialidad en color.

COMISIÓN DE CALIDAD AMBIENTAL DE TEXAS

SOLICITUD. Brazosport Water Authority, 1251 Farm-to-Market Road 2004, Lake Jackson, Texas 77566, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) para renovar el Permiso No. WQ0005145000 (EPA I.D. No. TX 0135887) del Sistema de Eliminación de Descargas de Contaminantes de Texas (TPDES) para autorizar la descarga de aguas residuales tratadas en un volumen que no sobrepasa un flujo promedio diario de 2,500,000 galones por día. La planta está ubicada 1251 Farm-to-Market Road 2004, Lake Jackson en el Condado de Brazoria, Texas. La ruta de descarga es del sitio de la planta directamente al río Brazos. La TCEQ recibió esta solicitud el 1 de febrero de 2024. La solicitud para el permiso estará disponible para leerla y copiarla en Biblioteca pública de Lake Jackson, 250 Circle Way Street, Lake Jackson, Texas antes de la fecha de publicación de este aviso en el periódico. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <https://gisweb.tceq.texas.gov/LocationMapper/?mark> <https://gisweb.tceq.texas.gov/LocationMapper/?marker=-95.47101,29.034678&level=1>

AVISO ADICIONAL. El Director Ejecutivo de la TCEQ ha determinado que la solicitud es administrativamente completa y conducirá una revisión técnica de la solicitud. Después de completar la revisión técnica, el Director Ejecutivo puede preparar un borrador del permiso y emitirá una Decisión Preliminar sobre la solicitud. **El aviso de la solicitud y la decisión preliminar serán publicados y enviado a los que están en la lista de correo de las personas a lo largo del condado que desean recibir los avisos y los que están en la lista de correo que desean recibir avisos de esta solicitud. El aviso dará la fecha límite para someter comentarios públicos.**

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.



AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD Y EL INTENTO DE OBTENER PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA RENOVACIÓN

Permiso No. WQ0005145000

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. **A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso.** Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al

público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración “[Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado”. **Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y porqué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.**

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión. La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. Si se concede una audiencia,

el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios. Si ciertos criterios se cumplen, la TCEQ puede actuar sobre una solicitud para renovar un permiso sin proveer una oportunidad de una audiencia administrativa de lo contencioso.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o más de las listas de correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envía por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

CONTACTOS E INFORMACIÓN A LA AGENCIA. Todos los comentarios públicos y solicitudes deben ser presentadas electrónicamente vía <http://www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/> o por escrito dirigidos a la Comisión de Texas de Calidad Ambiental, Oficial de la Secretaría (Office of Chief Clerk), MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Tenga en cuenta que cualquier información personal que usted proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física pasarán a formar parte del registro público de la Agencia. Para obtener más información acerca de esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, llame al programa de educación pública de la TCEQ, gratis, al 1-800-687-4040. Si desea información en Español, puede llamar al 1-800-687-4040.

También se puede obtener información adicional del Brazosport Water Authority a la dirección indicada arriba o llamando a Mr. Ronnie Woodruff al 979-297-2715.

Fecha de emission 28 de marzo, 2024

Austin Hispanic Hall of Fame

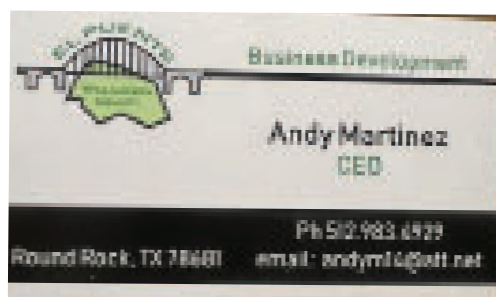
The Austin Hispanic Hall of Fame is a project being sponsored by several community organization.

(PODER, Raza Round Table, HABLA, LA PRENSA and La Voz Newspapers.

The purpose of this project to recognize and remember the community activists who over the years have worked to improve the Hispanic community. Some have passed on and some are still with us. It is our hope that we might start out small and induct 5-8 individuals at a time.

The Austin Hispanic Hall of Fame will have an internet presence at: www.la-voznewspapers.com

The nominations for the hall of fame will open on May 1st. and close on June 30th. The nomination form will appear in this newspaper and be available on-line. Contact **Alfredo Santosa c/s** if you would like more information or are interested on being on the advisory committee. (512) 944-4123



Nomination Form for Austin Hispanic Hall of Fame

Name of your nominee: _____

How long have you known this individual? _____

What would you say is this individual's biggest contribution to the community? _____

(Use more space if you need)

What years would you say were this nominee's most active period? _____

Does your nominee still reside in Austin? _____

What are some of the awards or honors your nominee has received throughout their life?

If you had to pick a category that your nominee would fit in which one would you pick?

- 1) Lifetime Achievement/Legacy 2) Creatives/Arts 3) Politics/Government
4) Business 5) Education 6) Community Advocacy 7) Other

Are there any video clips or photos of your nominee that we can use to construct an online profile? _____

What is your best contact information? _____

Nominations
Austin Hispanic Hall of Fame
P.O. Box 19457
Austin, Texas 78760



COMISIÓN DE CALIDAD AMBIENTAL DEL ESTADO DE TEXAS

SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR. Camino Real Utility Company LLC, P.O. Box 701201, San Antonio, Texas 78270, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) una renovación para autorizar descarga de aguas residuales domésticas tratadas a un flujo promedio diario que no exceda los 900,000 galones por día. La TCEQ recibió esta solicitud el 13 de Octubre 2023.

La planta está ubicada aproximadamente a 2,700 pies al noreste de la intersección de Farm-to-Market Road 1854 y State Highway 21, en el condado de Caldwell, Texas 78610. El efluente tratado es descargado hacia un afluente sin nombre, de allí a Cedar Creek, de allí al río Colorado por encima de La Grange en el segmento No. 1434 de la cuenca del río Colorado. Los usos no clasificados de las aguas receptoras son limitados usos de la vida acuática para Cedar Creek. Los usos designados para el Segmento No. 1434 son uso excepcional de vida acuática; abastecimiento de agua potable, y recreación de contacto primario.

El Director Ejecutivo de la TCEQ ha completado la revisión técnica de la solicitud y ha preparado un borrador del permiso. El borrador del permiso, si es aprobado, establecería las condiciones bajo las cuales la instalación debe operar. El Director Ejecutivo ha tomado una decisión preliminar que si este permiso es emitido, cumple con todos los requisitos normativos y legales. La solicitud del permiso, la decisión preliminar del Director Ejecutivo y el borrador del permiso están disponibles para leer y copiar en Dr. Eugene Clark Library, 217 South Main Street, Lockhart, Texas. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <https://gisweb.tceq.texas.gov/LocationMapper/?marker=-97.6654,30.0345&level=18>

AVISO DE IDIOMA ALTERNATIVO. El aviso de idioma alternativo en español está disponible en <https://www.tceq.texas.gov/permitting/wastewater/plain-language-summaries-and-public-notice>.

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer pregun-



AVISO DE LA SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA EL PERMISO DEL SISTEMA DE ELIMINACION DE DESCARGAS DE CONTAMINANTES DE TEXAS (TPDES) PARA AGUAS RESIDUALES MUNICIPALES

RENOVACIÓN

PERMISO NO. WQ0016059001

tas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. **A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso.** Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA SOLICITAR UNA AUDIEN-

CIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración "[Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado". Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y porqué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que

aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión. La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios. Si ciertos criterios se cumplen, la TCEQ puede actuar sobre una solicitud para renovar un permiso para descargar aguas residuales sin proveer una oportunidad de una audiencia administrativa de lo contencioso.

ACCIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO. El Director Ejecutivo puede emitir una aprobación final de la solicitud a menos que exista un pedido antes del plazo de vencimiento de una audiencia administrativa de lo contencioso o se ha presentado un pedido de reconsideración. Si un pedido ha llegado antes del plazo de vencimiento de la audiencia o el pedido de reconsideración ha sido presentado, el Director Ejecutivo no emitirá una aprobación final sobre el permiso y enviará la solicitud y el pedido a los Comisionados de la TCEQ para consideración en una reunión programada de la Comisión.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o más de las listas de correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envía por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

Todos los comentarios escritos del público y los pedidos una reunión

COMISIÓN DE CALIDAD AMBIENTAL DEL ESTADO DE TEXAS

AVISO DE LA SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA EL PERMISO DEL SISTEMA DE ELIMINACION DE DESCARGAS DE CONTAMINANTES DE TEXAS (TPDES) PARA AGUAS RESIDUALES MUNICIPALES

RENOVACIÓN

PERMISO NO. WQ0016059001

deben ser presentados durante los 30 días después de la publicación del aviso a la Oficina del Secretario Principal, MC 105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, TX 78711-3087 or por el internet a www.tceq.texas.gov/about/comments.html. Tenga en cuenta que cualquier información personal que usted proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física pasarán a formar parte del registro público de la Agencia.

13087, Austin, Texas 78711-3087. Cualquier información personal que envíe a al TCEQ pasará a formar parte del registro de la agencia; esto incluye las direcciones de correo electrónico. Para obtener más información sobre esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, llame al Programa de Educación Pública de la TCEQ, sin cargo, al 1-800-687-4040 o visite su sitio web en www.tceq.texas.gov/goto/pep. Si desea información en español, puede llamar al 1-800-687-4040.

CONTACTOS E INFORMACIÓN DE LA AGENCIA. Los comentarios y solicitudes públicas deben enviarse electrónicamente a <https://www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/>, o por escrito a Texas Commission on Environmental Quality, Office of the Chief Clerk, MC-105, P.O. Box

También se puede obtener información adicional del Camino Real Utility Company LLC la dirección indicada arriba o llaman-do a Mia Natalino, al 210-209-8029.

Fecha de emisión 20 Mayo 2024

Greater Caldwell Co. Hispanic Chamber of Commerce

Since 1988, the Greater Caldwell County Hispanic Chamber of Commerce (GCCH-CC) has been promoting and strengthening the economic welfare of the business community in Caldwell County by supporting education, civic leadership, and community development and by creating business opportunities for our members. We are a voluntary organization of over 100 local businesses, individuals, and student members all dedicated in developing the Greater Caldwell County area.

Our Stats

Thanks to our amazing members and volunteers, the Greater Caldwell County Hispanic Chamber of Commerce has had many great accomplishments over the years.

Years in Service 32
Affiliated Businesses 69
Major Events Per Year 5
Scholarships Awarded \$6,000

BACKSTAGE WITH A.J. Castillo



Latino Business Report # 94

In this episode of **Latino Business Report**, J.R. Gonzales sits down for a one-on-one interview with **Grammy Award winner A.J. Castillo**. <https://www.podbean.com/ew/pb-af8eg-16offf2>

Renowned for his abilities on the accordion and his talent in Cumbia and Tejano music, **A.J.** is blazing trails in the music industry. **A.J.** wears many hats as a recording artist, accordionist, singer, performer, producer, and he now has his own record label. But beyond his musical prowess, **A.J.'s** genuine warmth and kindness truly sets him apart.

In preparation for this interview, I had the privilege of spending time with **A.J.** He gave me a private tour of his new studio, we broke bread, and I even had the opportunity to meet his parents. Getting to know him on a personal level revealed his unwavering dedication to his craft and his deep-rooted commitment to community service. It's no wonder he stands out among Tejano artists.

Join me as we go backstage for an intimate conversation with **AJ Castillo** – Trust me, it doesn't get any better than this! <https://www.podbean.com/ew/pb-af8eg-16offf2>
Awards and recognitions

- 2010 - Tejano Music Awards Best New Male Artist
- 2010 - Tejano Academy's Best Overall Accordion Player
- 2010 - Tejano Academy's Best Emerging Artist/Group
- 2017 - Latin Grammy Award winning Best Regional Song "Siempre Es Así"
- 2021 Premios Tejano Mundial Entertainer of the Year
- 2021 Tejano All Star Music Awards Male Entertainer of the Year

AJ CASTILLO

CONTACT

202 S. Commerce St,
Ste 202
Lockhart, TX 78644
(512) 398-9600
gchccc2011@gmail.com



GREATER CALDWELL CO.
HISPANIC
CHAMBER OF COMMERCE

COMISIÓN DE CALIDAD AMBIENTAL DEL ESTADO DE TEXAS



AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD Y

EL INTENTO DE OBTENER PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA RENOVACION

PERMISO NO. WQ001464200

SOLICITUD. Ciudad de Pflugerville, P.O. Box 589, Pflugerville, Texas 78691, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) para renovar el Permiso No. WQ0014642001 (EPA I.D. No. TX TX0128171) del Sistema de Eliminación de Descargas de Contaminantes de Texas (TPDES) para autorizar la descarga de aguas residuales tratadas en un volumen que no sobrepasa un flujo promedio anual de 3,000,000 galones por día. La planta está ubicada aproximadamente 2,500 pies al este de la intersección de Farm-to-Market Road 973 y New Sweden Church Road, en el Condado de Travis, Texas. La ruta de descarga es del sitio de la planta a un unnamed tributary; thence to Cottonwood Creek; thence to Wilbarger Creek; thence to Colorado River Above La Grange. La TCEQ recibió esta solicitud el 22 de enero de 2024. La solicitud para el permiso estará disponible para leerla y copiarla en 100 East Main Street, Suite 300, Pflugerville, Texas en el Condado de Travis antes de la fecha de publicación de este aviso en el periódico. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud.

<https://gisweb.tceq.texas.gov/LocationMapper/?marker=-97.504444,30.4075&level=18>

AVISO ADICIONAL. El Director Ejecutivo de la TCEQ ha determinado que la solicitud es administrativamente completa y conducirá una revisión técnica de la solicitud. Después de completar la revisión técnica, el Director Ejecutivo puede preparar un borrador del permiso y emitirá una Decisión Preliminar sobre la solicitud. **El aviso de la solicitud y la decisión preliminar serán publicados y enviado a los que están en la lista de correo de las personas a lo largo del condado que desean recibir los avisos y los que están en la lista de correo que desean recibir avisos de esta solicitud. El aviso dará la fecha límite para someter comentarios públicos.**

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un

grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. **A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso.** Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/actividad con respecto a la instalación; una descrip-

ción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración “[Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado”. **Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y porqué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.**

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión. La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posterior-

mente. Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios. Si ciertos criterios se cumplen, la TCEQ puede actuar sobre una solicitud para renovar un permiso sin proveer una oportunidad de una audiencia administrativa de lo contencioso.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o más de las listas de correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envía por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

CONTACTOS E INFORMACIÓN A LA AGENCIA. Todos los comentarios públicos y solicitudes deben ser presentadas electrónicamente vía <http://www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/> o por escrito dirigidos a la Comisión de Texas de Calidad Ambiental, Oficial de la Secretaría (Office of Chief Clerk), MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Tenga en cuenta que cualquier información personal que usted proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física pasarán a formar parte del registro público de la Agencia. Para obtener más información acerca de esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, llame al programa de educación pública de la TCEQ, gratis, al 1-800-687-4040. Si desea información en Español, puede llamar al 1-800-687-4040.

También se puede obtener información adicional del Ciudad de Pflugerville a la dirección indicada arriba o llamando a Senor Brandon Pritchett al 512-990-6402.

Fecha de emission: 20 de marzo de 2024

A JUNETEENTH CELEBRATION
OF FREEDOM

BLACK MEXICANS

LEARN ABOUT THE ROOTS OF
BLACK SEMINOLES
(DESCENDENTS OF FORMER
BLACK SLAVES) AND THEIR
JOURNEY INTO MEXICO TO FIND
FREEDOM

Free and open to the public



6:00 - 8:30PM

JUNE 11

Join us for for a Juneteenth event
that explores the intersectionality
of Black Seminoles and Mexican
food culture.

Speakers include:

- Windy Goodloe and
- Corina Torralba Harrington
(Seminole Indian Scouts
Cemetery Association)
- Mando Rayo, Tacos of Texas
Podcast

2024

RSVP
<https://blackmexicans.splashthat.com>

#HEBHelpingHere

Soy Austin, Soy Travis County Exhibit Opening

The opening of the **Soy Austin Exhibit** will be on Sunday, June 23rd from 12-3pm in the Holt Gallery of the **Austin History Center** — 810 Guadalupe St. Austin, TX 78701. Parking is free on Sundays. We will have food and beverages to share with people who attend the opening.

Celebrating Latine artistry in our community!

The vibrant cultural tapestry of **Austin and Travis County** is rich with the stories and artistic expression of Latine artists who have shaped our community's identity. "**Soy Austin, Soy Travis County**" is an initiative by the **Austin History Center** to recognize and preserve significant contributions of Latine artists in our region.

This exhibit showcases a diverse group of artists, nominated by the greater community, whose work and lives have left an indelible mark on our cultural landscape:

Andrea Muñoz Martinez

Cat Quntanilla

Eduardo Martinez

Frederico Geib

ire'ne lara silva

Natalia Sylvester

Rosario Baxter

Victoria Baltierra

Zeke Castro

Each piece in this exhibit is more than art; it's a testament to the enduring spirit and creativity of these artists. Their diverse expressions and narratives enrich our understanding of the community's cultural landscape.



SPONSORED BY



AUSTIN HISTORY CENTER

AUSTIN PUBLIC LIBRARY

Call for Applicants: Mexican American & Latine Community Archivist

AUSTIN
PUBLIC
LIBRARY

The Mexican American/Latine Community Archivist position at the Austin History Center (AHC) is a public-facing role which involves relationship-building with leaders, individuals, and organizations in the Mexican American and Latine communities in Austin and Central Texas. This position will be filled as an Archivist I or an Archivist II, depending on the level of experience of the selected candidate

Responsibilities

1. Actively engage with individuals and organizations in the Mexican American and Latine communities to foster relationships which build and enrich the collections at the AHC.
2. Acquiring and accessing material donations from the Mexican American and Latine communities for inclusion into the AHC's overall collection.
3. Developing and leading public programming at AHC and within the Austin Public Library system focusing on the historic contributions of the Mexican American and Latine communities to Austin's history.
4. Coordinating public outreach and engagement related to the Mexican American and Latine communities, ala tabling at community events, giving lectures/presentations, running workshops, or making media appearances
5. Collaborating with community leaders and organizations on outreach, programs, and projects.
6. Conducting oral history interviews with individuals.
7. Assisting in planning and coordinating exhibits and programs to promote the collections.
8. Coordinate and supervise volunteers for events and various activities.

Required Qualifications:

- Master's degree in Library or Information Science, or related to the assigned program from an ALA accredited university, with specialization in archival enterprise and/or administration, plus two (2) years professional experience working in an archives, library, museum, or other cultural heritage institution
- Master's degree in History/Public History with coursework in archival administration, or a Master's Degree in a related field, may substitute for the required Master's degree in Library or Information Science.

Preferred Qualifications:

Experience engaging with Mexican American and Latine communities in the Austin/Central Texas area.

Record of developing cultural and/or historical programming focusing on or geared towards the Mexican American and Latine communities.

Demonstrated coordination of outreach efforts to the Mexican American and Latine communities.

Experience speaking publicly and presenting to a variety of ages.
Bilingual Spanish/English ability.

Experience in processing archival records and donations.

Experience working in an archival, public, school, or university library setting.

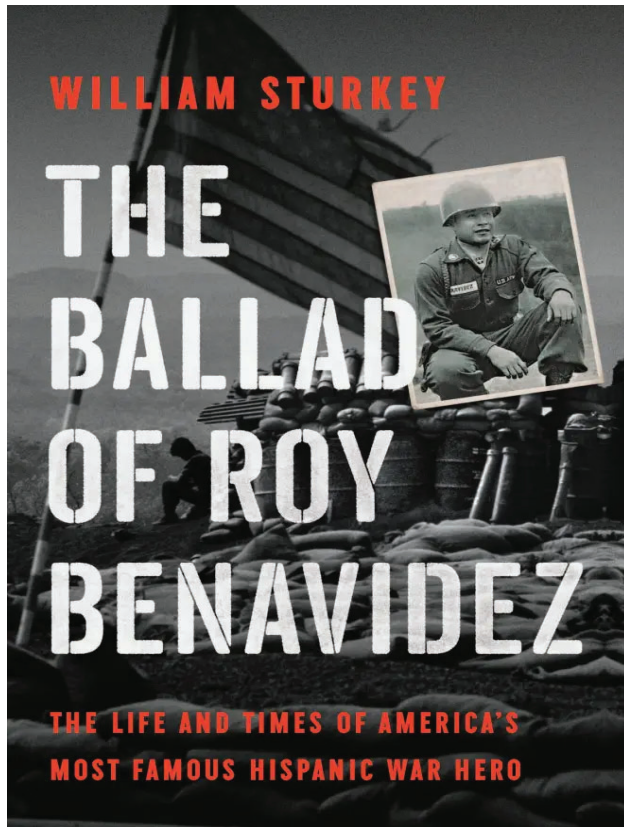
Coursework or degree in Mexican American/Latine studies.

Ability to travel to more than one location in the course of a workday.

Salary range: \$27.16 – \$32.87 per hour

Apply through the AustinCityJobs website here: <https://www.austincityjobs.org/postings/118315>

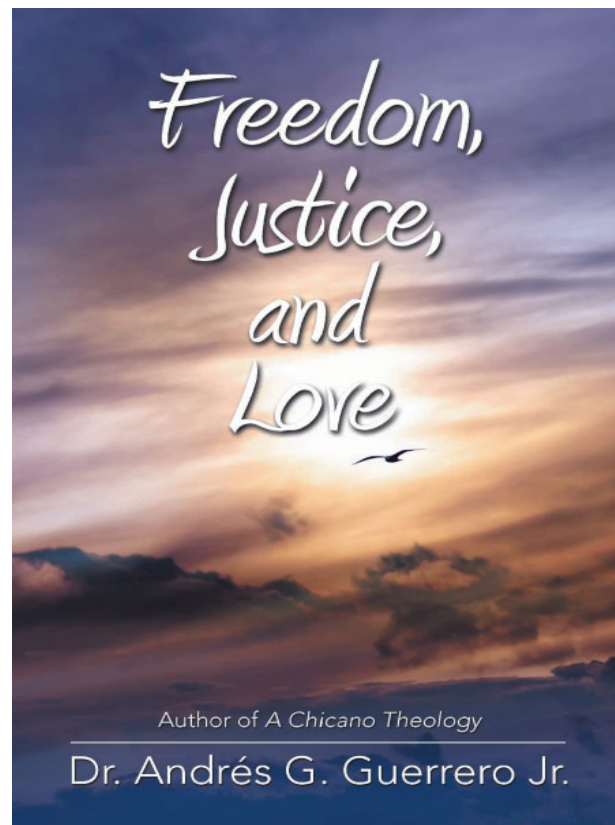
Libros para el verano



In May 1968, while serving in Vietnam, Master Sergeant Roy Benavidez led the rescue of a reconnaissance team surrounded by hundreds of enemy soldiers. He saved the lives of at least eight of his comrades that day in a remarkable act of valor that left him permanently disabled. Awarded the Medal of Honor after a yearslong campaign, Benavidez became a highly sought-after public speaker, a living symbol of military heroism, and one of the country's most prominent Latinos.

Now, historian William Sturkey tells Benavidez's life story in full for the first time. Growing up in Jim Crow-era Texas, Benavidez was scorned as "Mexican" despite his family's deep roots in the state. He escaped poverty by enlisting in a desegregating military and was first deployed amid the global upheavals of the 1950s. Even after receiving the Medal of Honor, Benavidez was forced to fight for disability benefits amid Reagan-era cutbacks.

An unwavering patriot alternately celebrated and snubbed by the country he loved, Benavidez embodied many of the contradictions inherent in twentieth-century Latino life. *The Ballad of Roy Benavidez* places that experience firmly at the heart of the American story.

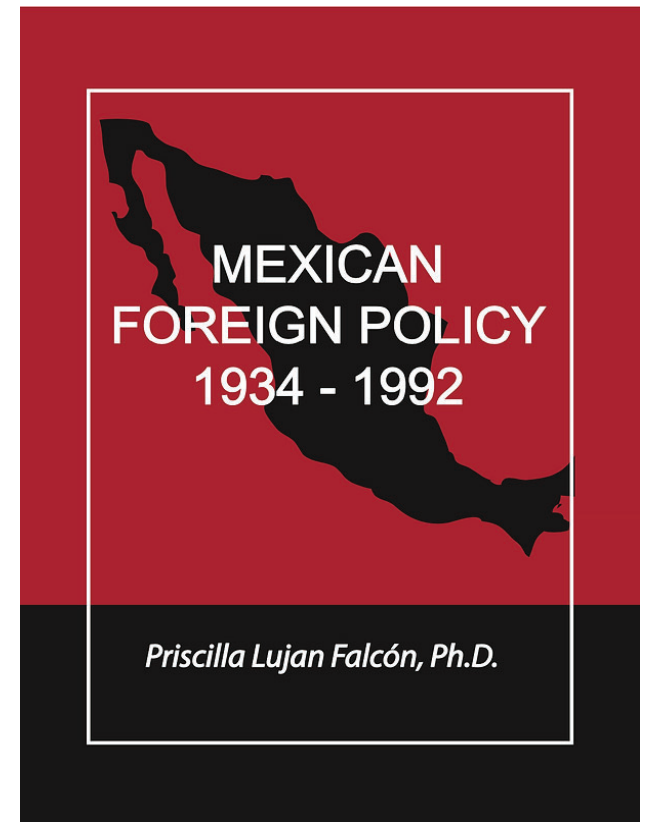


Freedom, Justice, and Love Paperback – April 13, 2018

Ramiro "Ramsey" Muñiz, a law school graduate who twice ran for governor of Texas, devoted himself to helping Chicanos, Mexican Americans, Hispanics, and others gain representation in politics.

But this man, who put family above all else, suffered greatly for his work. He was accused, arrested, and indicted for drug-related crimes. In *Freedom, Justice, and Love*, author **Andrés G. Guerrero Jr.** tells **Muñiz's** story. This memoir chronicles **Muñiz's** life and shares the circumstances that led to this accomplished man serving a sentence of life without parole. **Guerrero** discusses the injustices **Muñiz** has experienced including pain, suffering, illness, and the little-known hardships of incarceration.

In *Freedom, Justice, and Love*, **Guerrero** reveals how the government sought to silence **Muñiz**, an advocate for people and a defender of justice.



This is a study of Mexican foreign policy from 1934-1992 by **Dr. Priscilla Lujan Falcón, Professor of Chicana/o and Latinx Studies at the University of Northern Colorado, Greeley, CO.** Foreign policy is viewed as the outcome of global historical and domestic events.

Her research is a very readable overview of the systemic changes occurring within and around Mexico for a span of 50 years. Complete endnotes and works cited; 297 pages.

She explores Latin America and Mexico's subordination to the United States imperial interstate system. She discusses the political capacity of Mexico to exercise foreign policy within the economic model adopted by the state. **Dr. Falcón** revisits two economic models and the class questions which have historically influenced the nature of foreign policy. Her research provides readers with an overview of the systemic changes occurring within and around Mexico for a span of 50 years.

COMISIÓN DE CALIDAD AMBIENTAL DEL ESTADO DE TEXAS



AVISO DE LA SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA EL PERMISO DEL SISTEMA DE ELIMINACION DE DESCARGAS DE CONTAMINANTES DE TEXAS (TPDES) PARA AGUAS RESIDUALES MUNICIPALES

RENOVACIÓN

PERMISO NO. WQ0015750001

SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR. Sur 9 LLC, 1010 Mountain View Drive, San Marcos, Texas 78666, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) una renovación para autorizar la descarga de aguas residuales domésticas tratadas a un caudal promedio diario que no exceda los 39.000 galones por día. La TCEQ recibió esta solicitud el 2 de febrero de 2024.

La planta está ubicada en 8310 Coulver Road en el Condado de Travis, Texas. El efluente tratado es descargado al afluente sin nombre, de allí a Dry Creek, de allí al río Colorado Below Lady Lago pájaro/ciudad en el Segmento No. 1428 de la Cuenca del Río Colorado. El uso del agua receptora no clasificada es el uso limitado de la vida acuática para el afluente sin nombre y Dry Creek. Los usos designados para el Segmento No. 1428 son la recreación de contacto primario, el suministro público de agua y el uso excepcional de la vida acuática. Todo las determinaciones son preliminares y están sujetas a revisiones y/o revisiones adicionales.

El Director Ejecutivo de la TCEQ ha completado la revisión técnica de la solicitud y ha preparado un borrador del permiso. El borrador del permiso, si es aprobado, establecería las condiciones bajo las cuales la instalación debe operar. El Director Ejecutivo ha tomado una decisión preliminar que si este permiso es emitido, cumple con todos los requisitos normativos y legales. La solicitud del permiso, la decisión preliminar del Director Ejecutivo y el borrador del permiso están disponibles para leer y copiar en Ayuntamiento de Sunset Valley, 3205 Jones Road, Sunset Valley en el condado de Travis, Texas. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <https://gisweb.tceq.texas.gov/LocationMapper/?marker=-97.727222,30.120555&level=18>

AVISO DE IDIOMA ALTERNATIVO. El aviso de idioma alternativo en español está disponible en <https://www.tceq.texas.gov/permitting/wastewater/plain-language-summaries-and-public-notice>.

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos adicionales o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión

pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. **A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso.** Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número

del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración “[Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado”. Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y porqué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión. La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presen-

tado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios. Si ciertos criterios se cumplen, la TCEQ puede actuar sobre una solicitud para renovar un permiso para descargar aguas residuales sin proveer una oportunidad de una audiencia administrativa de lo contencioso.

ACCIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO. El Director Ejecutivo puede emitir una aprobación final de la solicitud a menos que exista un pedido antes del plazo de vencimiento de una audiencia administrativa de lo contencioso o se ha presentado un pedido de reconsideración. Si un pedido ha llegado antes del plazo de vencimiento de la audiencia o el pedido de reconsideración ha sido presentado, el Director Ejecutivo no emitirá una aprobación final sobre el permiso y enviará la solicitud y el pedido a los Comisionados de la TCEQ para consideración en una reunión programada de la Comisión.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o más de las listas correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envía por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

Todos los comentarios escritos del público y los pedidos una reunión deben ser presentados durante los 30 días después de la publicación del aviso a la Oficina del Secretario Principal, MC 105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, TX 78711-3087 or por el internet a www.tceq.texas.gov/about/comments.html. Tenga en cuenta que cualquier información personal que usted pro-

COMISIÓN DE CALIDAD AMBIENTAL DEL ESTADO DE TEXAS

AVISO DE LA SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR
PARA EL PERMISO DEL SISTEMA DE ELIMINACION DE
DESCARGAS DE CONTAMINANTES DE TEXAS (TPDES)
PARA AGUAS RESIDUALES MUNICIPALES

RENOVACIÓN

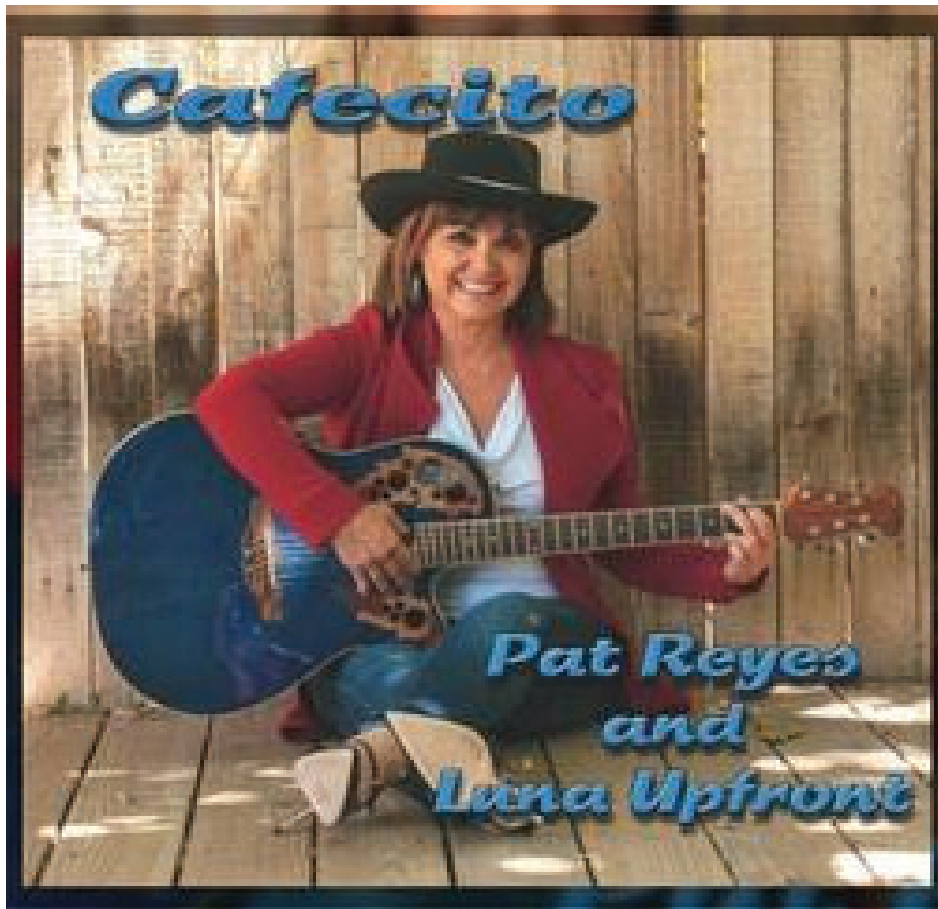
PERMISO NO. WQ0015750001

porcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física pasarán a formar parte del registro público de la Agencia.

CONTACTOS E INFORMACIÓN DE LA AGENCIA. Los comentarios y solicitudes públicas deben enviarse electrónicamente a <https://www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/>, o por escrito a Texas Commission on Environmental Quality, Office of the Chief Clerk, MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Cualquier información personal que envíe a al TCEQ pasará a formar parte del registro de la agencia; esto incluye las direcciones de correo electrónico. Para obtener más información sobre esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, llame al Programa de Educación Pública de la TCEQ, sin cargo, al 1-800-687-4040 o visite su sitio web en www.tceq.texas.gov/goto/pep. Si desea información en español, puede llamar al 1-800-687-4040.

También se puede obtener información adicional del South 9, LLC a la dirección indicada arriba o llamando a Srs. Robin Butcko al 713-458-8612.

Fecha de emission: 13 de mayo de 2024



STEAK

Ribeye

This is the part of the rib taken from the center of the rib. It is rich in fat and has a tender, juicy flavor. Popular as steak.



Sirloin

Sirloin is a cut of meat taken from the thigh, which is leaner and less fatty. It is suitable for grilling.



Tenderloin

A tenderloin is a piece of meat taken from the hip on both sides of the vertebral column.



Rump

The rump is the part of the thigh on the tail side. It is suitable for grilling and roasting.



Chuck

Chuck is the part of the meat from the neck that is rich in fat and has a moist flavor. Suitable for stews and roast beef.



Short Ribs

Short ribs are taken from the ribs around the shoulder blade and are characterized.



DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA

Desarrollo Rural

Big Sun Seguin: Aviso de disponibilidad de evaluación ambiental

AGENCIA: Servicio Cooperativo de Empresas Rurales, USDA

ACCIÓN: Aviso de Disponibilidad de una Evaluación Ambiental

RESUMEN:

Por la presente se notifica que el Servicio de Cooperativas de Empresas Rurales (RBS) está emitiendo una evaluación ambiental (EA) en relación con posibles impactos relacionados con un proyecto propuesto por Big Sun Seguin, según lo exige la Ley de Política Ambiental Nacional. La propuesta es para la construcción del Proyecto Solar Big Sun en el Condado de Guadalupe. Big Sun Seguin ha presentado una solicitud a RBS para financiar el proyecto.

PARA MAYOR INFORMACIÓN:

Para obtener copias del EA o para obtener más información, comuníquese con: Michael Self, director de programas empresariales y cooperativos, 101 South Main Street, Temple, Texas 76501, al 254-742-9979 o michael.self@usda.gov. La EA también está disponible para revisión pública en la Oficina del Área de Seguin, 999 Fleming Dr., Seguin Texas 78155.

INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA: Big Sun Seguin propone construir y operar una instalación solar de 17.37 acres en 3740 N Austin Street en Seguin, condado de Guadalupe, Texas. La instalación solar,

que incluye los paneles solares y las estructuras de soporte, inversores/transformadores eléctricos, conductos eléctricos enterrados, plataforma de acceso, líneas aéreas y cercas de seguridad. La instalación de generación solar se ubicará en un terreno propiedad de Vitesco Technologies y se conectará al sistema de distribución eléctrica.

Terracon Consultants, Inc., un consultor ambiental, preparó una evaluación ambiental para RBS que describe el proyecto, evalúa los impactos ambientales del proyecto y resume cualquier medida de mitigación utilizada para minimizar los efectos ambientales.

RBS ha realizado una evaluación independiente de la evaluación ambiental y cree que evalúa con precisión los impactos del proyecto. No se esperan impactos significativos como resultado de la construcción del proyecto.

Cualquier duda o pregunta debe enviarse a RBS a la dirección proporcionada. RBS solo aceptará dudas y preguntas sobre la evaluación ambiental durante 14 días a partir de la fecha de publicación de este aviso.

Cualquier acción final por parte de RBS relacionada con el proyecto propuesto estará sujeta y supeditada al cumplimiento de todas las leyes y regulaciones ambientales federales pertinentes y a la finalización de los procedimientos de revisión ambiental según lo previsto.

Prescrito por 7 CFR Parte 1970, Políticas y procedimientos ambientales.

A continuación se muestra un mapa con la ubicación general de la propuesta.

Fecha: 26 de octubre de 2023

Word Power

En Palabras Hay Poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of La Voz.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de La Voz una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

What is this?

¿Qué es esto?

I went to court

fui a la corte

There was a jury

había un jurado

They heard the evidence

Escucharon la evidencia

I did not testify

yo no testifiqué

So the jury deliberates

Entonces el jurado delibera

They come back and find

Ellos regresan y encuentren

me guilty on all 34 counts

culpable de los 34 cortes

This is not fair!

¡Esto no es justo!

This trial was rigged

Este juicio fue amañado

President Joe Biden was involved

El presidente Joe Biden estuvo involucrado

I will appeal.

Voy a apelar.

Somewhere there is justice for me

En algún lugar hay justicia para mí

Who is Stormy Daniels?

¿Quién es Stormy Daniels?

I have never met her.


Nunca la he conocido.

I do not know who she is

no sé quién es ella

I need a glass of water

necesito un vaso de agua

 The University of Texas at Austin
Moody College of Communication



**TRAVIS COUNTY WANTS
TO DO BUSINESS WITH YOU**

Travis County Purchasing Office
is located at 700 Lavaca Street Suite 800
Austin, Texas 78701
Phone: 512 854-9700

Visit our website for current solicitations.
<https://www.traviscountytx.gov/purchasing>





2024 STATE OF BLACK BUSINESSES JUNETEENTH LUNCHEON

#SupportBlackBusinesses
Wednesday, JUNE 12, 2024
11:30AM
EMERALD BEACH HOTEL

Join us for this Juneteenth Event
highlighting Cajun Cuisine and celebrating
black entrepreneurship in our community

CONTACT US
P: 361-434-0275
E: CCTXBLACKCHAMBERCC@GMAIL.COM
Website: blackchambercc.org



Speaker: Nelson Linder
Linder Insurance Agency

INDIVIDUAL TICKETS
\$60.00

TABLE Sponsorships
available

SCAN TO BUY TICKET



Proceeds
Benefit
Scholarships and
programming on
Business
Development

2024 Black Business Hall of Fame

KAES Emporium	Unity Chapel Funeral Home
Miracles Hair Salon	Fastax Refund Services
Rising Star Home Health	Robbie's Barber shop

¿Ya te diste cuenta?

¡LOS GRADUADOS DE PREPARATORIA DEL 2024 RECIBIRÁN COLEGIATURA GRATUITA EN ACC!

- ▶ Colegiatura gratuita en Austin Community College District (ACC).
- ▶ Los graduados de 2024 y los que terminan su GED® en el área de servicio de ACC califican.
- ▶ No hay restricciones sobre ingresos económicos. No hay requisitos de promedios generales o GPA.






**APRENDE MÁS Y
SOLICITA GRATIS**

austlnc.edu/colegiaturagratis



NP 26TH ANNIVERSARY & STATE OF LATINO ART

**CELEBRATING 26 YEARS OF CULTIVATING
COMMUNITY CULTURAL CAPITAL**

TUESDAY, JUNE 25, 2024. 6 PM

The Ballroom at Tanglewood
5430 Westheimer Ct., Houston, Texas 77056
Free. RSVP at NuestraPalabra.org

Martinez Auto Repair

Premium Automotive Service in Austin, TX

Our team of experienced and certified mechanics is dedicated to providing exceptional customer service and ensuring that your vehicle is running at its best. Whether you need routine maintenance, such as an oil change or tire rotation, or more extensive repairs, we've got you covered. **Martinez Auto Repair** understands that your vehicle is an important part of your daily life, which is why we strive to make the repair process as smooth and convenient as possible. We also provide competitive pricing, transparent estimates, and a quick turnaround time, so you can get back on the road with confidence.

At **Martinez Auto Repair**, we use the latest technology and equipment to diagnose and repair your vehicle's issues efficiently and effectively. We also stand behind our work with a guarantee, so you can trust that your vehicle is in good hands. Contact us today to schedule an appointment or stop by our shop to see why we're the premier choice for auto repair in Austin, TX.



7511 Burleson Road Austin, TX 78744

(737) 257-6600 Text Us: (512) 785-9085



DESCUBRE DISEÑO Y ESTILO

En Floor & Decor encontrarás las últimas tendencias a precios bajos todos los días. Tenemos miles de estilos para diferentes presupuestos. Además, ofrecemos servicios de diseño gratuitos para ayudarte a comenzar. Visítanos hoy!

**FLOOR &
DECOR**
TILE • WOOD • STONE

5 tiendas en área

Austin | Parnier | South Austin

Cedar Park | Temple

flooranddecor.com